

## **ROLLER'S E-Control 2**



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i> .....	3
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i> .....	7
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i> .....	11
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i> .....	15
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i> .....	19
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i> .....	23
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i> .....	27
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i> .....	31
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i> .....	35

Fig. 1



## Originalbetriebsanleitung

Fig. 1

1 Ein-/Ausschalter	8 Druckstellventil „Pressure“
2 Ansaugschlauch	9 Manometer
3 Stutzen für Ansaugschlauch	10 Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer
4 Ansaugfilter	11 Stellrad Druckbegrenzung
5 Hochdruckschlauch	12 Anschlussstück mit Manometer und Absperrventil (Zubehör)
6 Stutzen für Hochdruckschlauch	
7 Absperrventil „Test“	

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendem Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
  - Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Service
  - Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.










## Sicherheitshinweise für elektrische Druckprüfpumpe

### ⚠️ WARNUNG

- Schließen Sie das elektrische Gerät der Schutzklasse I nur an eine Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt an. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Das elektrische Gerät entwickelt einen sehr hohen Druck von bis zu 6 MPa (60 bar, 870 psi). Deshalb besonders vorsichtig sein. Während der Arbeiten mit dem elektrischen Gerät dritte Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Verwenden Sie das elektrische Gerät nicht wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Untersuchen Sie den Hochdruckschlauch vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen. Beschädigte Hochdruckschläuche können bersten und zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie für das elektrische Gerät nur Original Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.
- Stellen Sie das elektrische Gerät bei Betrieb waagrecht und trocken auf. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Richten Sie keinen Flüssigkeitsstrahl auf das elektrische Gerät, auch nicht um es zu säubern. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Saugen Sie mit dem elektrischen Gerät keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Die Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- Betreiben Sie das elektrische Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Die Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- Schützen Sie das elektrische Gerät vor Frost. Das Gerät kann beschädigt werden. Lassen Sie das elektrische Gerät gegebenenfalls ca. 1 min leer laufen, damit restliches Wasser austritt.
- Lassen Sie das elektrische Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das elektrische Gerät bei längeren Arbeitspausen am Ein-/Ausschalter (1) aus und ziehen Sie den Netzstecker. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Betreiben Sie das elektrische Gerät nicht über einen längeren Zeitraum gegen eine geschlossene Sanitär- bzw. Heizungsanlage oder mit geschlossenem Absperrventil „Test“ (7). Das elektrische Gerät kann durch Überhitzung beschädigt werden.

- Das elektrische Gerät ist nicht für ständigen Anschluss an die Installation bestimmt/geeignet. Trennen Sie alle Schläuche nach Beendigung der Arbeit von der Installation. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das elektrische Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses elektrische Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des Elektrowerkzeuges und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt mindestens mit der unter 1.4. Elektrische Daten zugelassenen Schutzart. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>, von 10–30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Der Netzanschluss muss von einem erfahrenen Elektriker nach den geltenden Vorschriften vorgenommen werden. Es wird empfohlen, dass die Stromversorgung zu dieser Maschine entweder über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden sollte, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet, oder über einen Erdungsprüfer verfügt.

**Symbolerklärung**

-  **WARNUNG** Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.
-  **VORSICHT** Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.
-  **HINWEIS** Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.
-  Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen
-  Augenschutz benutzen
-  Handschutz benutzen
-  Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I
-  Umweltfreundliche Entsorgung
-  CE-Konformitätskennzeichnung

**1. Technische Daten**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

 **WARNUNG**

ROLLER'S E-Control 2 ist bestimmt zur Druck- und Dichtheitsprüfung von Rohrleitungssystemen und Behältern. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig. Achtung: Zur bestimmungsgemäßen Verwendung sind auch die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln, und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

**1.1. Lieferumfang**

Elektrische Druckprüfpumpe mit Manometer, 1,5 m Ansaugschlauch mit ½"-Anschluss, Ansaugfilter, Dichtung, Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer, 1,5 m Hochdruckschlauch mit ½"-Anschluss, 2 Dichtungen, Betriebsanleitung.

**1.2. Artikelnummern**

Elektrische Druckprüfpumpe	115500
Anschlussstück mit Manometer 6 MPa/60 bar /870 psi und Absperrventil	115110
Feinskaliertes Manometer 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045
Maschinenreiniger	140119

**1.3. Arbeitsbereich**

Flüssigkeiten	Wasser, wässrige Lösungen, Emulsionen
Maximaler Druck	6 MPa (60 bar/870 psi)
Druckbegrenzung einstellbar ab	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi)
in Stufen von	ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), Glycerin-gedämpft	Klasse 1,6
Maximale Förderleistung	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatur der Flüssigkeiten	5°C – 60°C

Lagertemperatur	≥ 5°C
pH-Wert der Flüssigkeiten	6,5 – 9,5
Viskosität der Flüssigkeiten	≤ 1,5 mPa s
Selbstansaugende Pumpe	≤ 500 mm

**1.4. Elektrische Daten**

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A  
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Schutzklasse	I
Schutzart	IP 25
Betriebsart	Dauerbetrieb

**1.5. Abmessungen**

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

**1.6. Gewicht**

10 kg (22 lb)

**1.7. Lärminformation**

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert  $L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ ;  $L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$   
Bewertungsstandard zur Messung: DIN EN 60335-2-79:2016  
Bewertungsstandard zur Nachprüfung: EN ISO 4871:2009

**2. Inbetriebnahme**

 **HINWEIS**

ROLLER'S E-Control 2 ist nicht für ständigen Anschluss an die Installation bestimmt/geeignet. Trennen Sie alle Schläuche nach Beendigung der Arbeit von der Installation. ROLLER'S E-Control 2 darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

**2.1. Elektrischer Anschluss**

 **WARNUNG**

**Netzspannung beachten!** Vor Anschluss der elektrischen Druckprüfpumpe prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Elektrische Druckprüfpumpe der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt anschließen. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten die elektrische Druckprüfpumpe nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 30 ms überschreitet. Der Motor des ROLLER'S E-Control 2 ist von der Verordnung (EU) 2019/1781 ausgenommen, da der Motor in einem handgeführten, mobilen elektrischen Gerät eingebaut ist.

**2.2. Druckbegrenzung einstellen**

 **VORSICHT**

Vor dem Einschalten der elektrischen Druckprüfpumpe das Druckstellventil „Pressure“ (8) durch Linksdrehung ganz öffnen. Ein zu hoch voreingestellter Druck könnte das zu prüfende Rohrleitungssystem bzw. den zu prüfenden Behälter beschädigen.

Das Druckstellventil „Pressure“ (8) kann mit dem Stellrad Druckbegrenzung (11) in 6 Druckstufen von ca. 0,5–6 MPa (5–60 bar/73–870 psi) voreingestellt werden. Es wird empfohlen, für normale Druck- und Dichtheitsprüfung von Rohrleitungssystemen das Stellrad Druckbegrenzung (11) auf Druckstufe 1 einzustellen. Damit wird eine unerwünschte Überlastung des Rohrleitungssystems vermieden. Nur in Sonderfällen, bei denen ein höherer Prüfdruck benötigt wird, sollten die höheren Druckstufen gewählt werden. Nach der Druckprüfung mit höherem Prüfdruck sollte das Stellrad wieder auf die Druckstufe 1 zurückgestellt werden.

Zum Einstellen der Druckstufe Druckstellventil „Pressure“ (8) bis zum Anschlag öffnen (Linksdrehung), Stellrad Druckbegrenzung (11) eindrücken und auf die gewünschte Stufe einstellen.

**2.3. Ansaugschlauch**

Ansaugschlauch (2) mit Dichtung am Stutzen für Ansaugschlauch (3) anschrauben. Ansaugschlauch nicht knicken. Nur saubere Flüssigkeiten pumpen. Ansaugfilter (4) und Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) nicht entfernen. Darauf achten, dass die Druckprüfpumpe keine Luft ansaugt.

 **HINWEIS**

ROLLER'S E-Control 2 nur mit montiertem Ansaugfilter (4) und Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) betreiben.

**2.4. Hochdruckschlauch**

Hochdruckschlauch (5) mit Dichtung am Stutzen für Hochdruckschlauch (6) anschrauben.

**3. Betrieb**

 **HINWEIS**

ROLLER'S E-Control 2 ist nicht für ständigen Anschluss an die Installation bestimmt/geeignet. Trennen Sie alle Schläuche nach Beendigung der Arbeit von der Installation. ROLLER'S E-Control 2 darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.

**3.1. Druck- und Dichtheitsprüfung von Rohrleitungssystemen (Norm EN 806-4 und nationale Vorschriften beachten)**

Das Anschließen der elektrischen Druckprüfpumpe an die öffentliche Wasserversorgung ist nicht zulässig. Das Ansaugen von Wasser darf ausschließlich aus einem offenen Behälter (Eimer) erfolgen.

Rohrleitungssystem, z. B. Sanitär- bzw. Heizungsanlage, füllen und entlüften. Elektrische Druckprüfpumpe auf ebene Fläche stellen. Ansaugschlauch (2) mit Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) in einen mit ca. 10 l Wasser gefüllten Behälter (Eimer) führen. Hochdruckschlauch (5) an der auf Dichtheit zu prüfenden Sanitär- bzw. Heizungsanlage anschließen. Absperrventil „Test“ (7) und Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen. Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) einschalten. Es liegt ein Druck von ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) am Rohrleitungssystem an. Ist dies nicht der Fall, ist im Rohrleitungssystem eine Entnahmestelle geöffnet. Soll der Druck erhöht werden, Druckstellventil „Pressure“ (8) drehen und gewünschten Druck einstellen: drehen im Uhrzeigersinn = Druckanstieg, drehen gegen Uhrzeigersinn = Druckabfall. Nach Erreichen des gewünschten Druckes Absperrventil „Test“ (7) schließen, Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten.

Die elektrische Druckprüfpumpe kann während der Dauer der Druckprüfung von der auf Dichtheit zu prüfenden Rohrleitungssystem, z. B. Sanitär- bzw. Heizungsanlage, getrennt werden, wenn das Anschlussstück mit Manometer und Absperrventil (12) (Zubehör) zwischen die elektrische Druckprüfpumpe und die auf Dichtheit zu prüfenden Sanitär- bzw. Heizungsanlage montiert wird (maximale Druckanzeige des feinkalibrierten Manometers nicht überschreiten!) In diesem Fall nach Erreichen des gewünschten Druckes Absperrventil am Anschlussstück (12) schließen, Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen, Pumpe abschalten und Hochdruckschlauch am Anschlussstück (12) abnehmen.

**Achtung: Vor Abkopplung des Hochdruckschlauches (5) darauf achten, dass der Druck vollständig abgebaut ist. Druck am Manometer (9) beachten.**

#### HINWEIS

Elektrische Druckprüfpumpe nicht über einen längeren Zeitraum gegen eine geschlossene Anlage oder mit geschlossenem Absperrventil „Test“ (7) betreiben. Die elektrische Druckprüfpumpe kann durch Überhitzung beschädigt werden. Elektrische Druckprüfpumpe nicht ohne Wasser/Flüssigkeit betreiben.

### 3.2. Pumpen von Flüssigkeiten

#### ⚠️ WARNUNG

**Keine brennbaren Flüssigkeiten, Säuren oder Lösungsmittel pumpen!** Zulässige Werte pH, Viskosität und Temperatur der Flüssigkeiten beachten (siehe 1.3. Arbeitsbereich).

Ansaugschlauch (2) mit Ansaugfilter (4) und Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) in Behälter mit Flüssigkeit führen, die gepumpt werden soll. Hochdruckschlauch (5) in Behälter bzw. zur Anlage führen, der/die gefüllt werden soll. Druckstellventil „Pressure“ (8) und Absperrventil „Test“ (7) öffnen. Pumpe einschalten (1) und Flüssigkeit pumpen.

### 3.3. Beendigung des Betriebs

Nach Beendigung des Betriebs Druckstellventil „Pressure“ (8) und Absperrventil „Test“ (7) öffnen und Pumpe mitsamt Schläuchen (2) und (5) einige Minuten mit sauberem Wasser spülen.

#### ⚠️ VORSICHT

Stützen für Ansaugschlauch (3) und Stützen für Hochdruckschlauch (6) können im Betrieb sehr heiß werden. Diese nicht berühren. Zur Demontage der Schläuche (2) und (5) abwarten bis diese abgekühlt sind oder geeigneten Handschutz verwenden.

### 3.4. Lagerung und Transport

Zur Vermeidung von Schäden die elektrische Druckprüfpumpe sowie die Schläuche vollständig entleeren. Elektrische Druckprüfpumpe bei  $\geq 5^\circ\text{C}$  und trocken lagern.

## 4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das elektrische Gerät mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

### 4.1. Wartung

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Inspektion Netzstecker ziehen!**

Zum Abbau von anstehendem Druck Absperrventil „Test“ (7) und Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen. Der Restdruck könnte sonst bei der Demontage zu einem Verletzungsrisiko für den Anwender durch wegfliegende Teile führen. Manometer (9) beachten.

Elektrische Druckprüfpumpe regelmäßig reinigen, insbesondere wenn diese längere Zeit nicht benutzt wird. Elektrische Druckprüfpumpe frostfrei lagern. Zum Reinigen des Ansaugfilters (4) und des Ansaugfilters mit Rückflussverhinderer (10) Ansaugschlauch abschrauben, den Ansaugfilter (4) mit einem geeigneten Werkzeug z.B. Flachzange aus dem Schlauch herausziehen und beide Filter unter fließendem Wasser reinigen. Beschädigte Ansaugfilter wechseln. Vor jedem Gebrauch Hochdruck- und Ansaugschlauch auf Beschädigungen untersuchen. Beschädigte Schläuche nicht verwenden.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit Maschinenreiniger (Art.-Nr. 140119) oder milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere der elektrischen Druckprüfpumpe gelangen können. Die elektrische Druckprüfpumpe niemals in Flüssigkeiten tauchen.

### 4.2. Inspektion/Instandsetzung

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!** Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Zum Abbau von anstehendem Druck Absperrventil „Test“ (7) und Druckstellventil „Pressure“ (8) öffnen. Der Restdruck könnte sonst bei der Demontage zu einem Verletzungsrisiko für den Anwender durch wegfliegende Teile führen. Manometer (9) beachten.

Bei Fettverlust der Pumpe muss die komplette Druckprüfpumpe einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zur Prüfung bzw. Instandsetzung eingereicht werden.

## 5. Störungen

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Beseitigung der Störung elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten und Netzstecker ziehen!**

### 5.1. Störung: Druckprüfpumpe läuft, erzeugt aber keinen Druck.

**Ursache:**

- Druckstellventil „Pressure“ (8) ist offen.
- Druckprüfpumpe saugt Luft an.
- Ansaugfilter (4) und/oder Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) am Ansaugschlauch sind verstopft.
- Elektrische Druckprüfpumpe defekt.

### 5.2. Störung: Druck am Manometer (9) schwankt unregelmäßig.

**Ursache:**

- Luft im Rohrleitungssystem.

### 5.3. Störung: Motor läuft nicht an, brummt.

**Ursache:**

- Elektrische Druckprüfpumpe blockiert.
- Ungeeignete Spannungsversorgung.
- Ungeeignete Verlängerungsleitung.
- Druck steht bei geschlossenem Absperrventil „Test“ (7) in Pumpe an.

**Abhilfe:**

- Mit Druckstellventil „Pressure“ (8) durch Rechtsdrehung gewünschten Druck einstellen.
- Prüfen ob Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) komplett im Wasser eingetaucht ist. Schlauchverschraubungen abdichten.
- Ansaugfilter (4) und/oder Ansaugfilter mit Rückflussverhinderer (10) reinigen bzw. wechseln.
- Elektrische Druckprüfpumpe von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

**Abhilfe:**

- Rohrleitungssystem entlüften.

**Abhilfe:**

- Druckstellventil „Pressure“ (8) ist auf hohen bzw. max. Druck eingestellt, durch Linksdrehung öffnen, oder Elektrische Druckprüfpumpe von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.
- Spannungsversorgung prüfen lassen.
- Zugelassene Verlängerungsleitung verwenden.
- Absperrventil „Test“ (7) öffnen.

#### 5.4. Störung: Motor bleibt im Betrieb plötzlich stehen.

##### Ursache:

- Motorschutzschalter hat ausgelöst.
- Pumpe heiß gelaufen oder blockiert.

##### Abhilfe:

- Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten und ca. 30 Minuten abkühlen lassen.
- Elektrische Druckprüfpumpe am Ein-/Ausschalter (1) ausschalten und ca. 30 Minuten abkühlen lassen oder elektrische Druckprüfpumpe von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

## 6. Entsorgung

Die elektrische Druckprüfpumpe darf nach Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

## 7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

### SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4  
D-71332 Waiblingen

Telefon (07151) 56808-60

Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

## 9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Teileverzeichnisse.

## Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 1

1 On/Off switch	8 "Pressure" regulating valve
2 Suction hose	9 Pressure gauge
3 Nozzle for suction hose	10 Suction filter with check valve
4 Suction filter	11 Pressure limit adjusting wheel
5 High-pressure hose	12 Connection piece with pressure gauge and shutoff valve (accessory)
6 Nozzle for high-pressure hose	
7 "Test" shutoff valve	

### General power tool safety warnings

#### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Service
  - Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for electric pressure testing pump

#### WARNING

- Only connect the electrical device of protection class I to a socket/extension lead with a functioning protective contact. There is a danger of electric shock.
- The electrical device develops a very high pressure of up to 6 MPa (60 bar, 870 psi). So be very careful. Keep third parties away from the work area when working with the electrical device.
- Do not use the electrical device if it is damaged. There is a danger of accident.
- Examine the high-pressure hose for damage very time before using. Damaged high-pressure hoses can burst and cause injury.
- Only use original high-pressure hoses, fittings and couplings for the electrical device. This ensures that the safety of the device is maintained.
- Apply the electrical device horizontally and dry for operation. Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not aim liquid jets at the electrical device, not even for cleaning. Penetration of water into the electrical device increases the risk of electric shock.
- Do not suck up inflammable or explosive liquids, for example petrol, oil, alcohol, solvent, with the electrical device. The fumes or liquids can ignite or explode.
- Do not operate the device in rooms where there is a risk of explosion. The fumes or liquids can ignite or explode.
- Protect the electrical device against frost. The device could be damaged. Let the electrical device run empty for about 1 minute, if necessary, to drain off remaining water.
- Never let the electrical device operated unattended. Switch the electrical device off at the On/Off switch (1) and pull out the mains plug for longer work breaks. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Do not operate the electrical device for long periods on a closed sanitary or heating system or with closed "Test" shutoff valve (7). The electrical device could be damaged by overheating.
- The electrical device is not intended/suitable for permanent connection to the installation. Disconnect all hoses from the installation after completing the work. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electrical device safely may not use this electrical device without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.
- Only allow trained persons to use the electrical device. Apprentices may only operate the electrical device when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.
- Check the power cable of the power tool and extension leads regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.
- Only use approved and appropriate marked extension leads with a sufficient cable cross-section at least with the protection class approved in 1.4. Electrical data. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>, from 10 – 30 m with cable cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The mains connection must be made by a qualified electrician according to valid regulations. It is recommended to connect this machine to a power supply which either has a residual current device (RCD) which cuts off the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or an earth tester.

#### Explanation of symbols

#### WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

#### CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

#### NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Read the operating manual before starting



Use eye protection



Use hand protection



Power tool complies with protection class I



Environmental friendly disposal



CE conformity mark

## 1. Technical data

### Use for the intended purpose

#### **WARNING**

ROLLER'S E-Control 2 is designed for pressure and leak testing of pipe systems and vessels. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

Attention: Use for the intended purpose also includes observing and following the respectively valid national safety provisions, rules and regulations for the application site.

#### 1.1. Scope of Supply

Electric pressure test pump with pressure gauge. 1.5 m suction hose ½" connection, suction filter, gasket, suction filter with check valve. 1.5 m high-pressure hose with ½" connection, 2 gaskets Operating instructions.

#### 1.2. Article numbers

Electric pressure test pump	115500
Connection piece with pressure gauge 6 MPa/60 bar /870 psi and shutoff valve	115110
Fine scaled pressure gauge 1.6 MPa/16 bar/230 psi	115045
Machine cleaner	140119

#### 1.3. Applications

Liquids	water, aqueous solutions, emulsions
Maximum pressure	6 MPa (60 bar/870 psi)
Pressure limit adjustable from	approx. 0.5 MPa (5 bar/73 psi)
in steps of	approx. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Pressure gauge 6 MPa (60 bar/870 psi), glycerine damped	Class 1.6
Maximum performance	6.5 l/min (390 l/h)
Temperature of the liquids	5°C – 60°C
Storage temperature	≥ 5°C
pH value of the liquids	6.5 – 9.5
Viscosity of the liquids	≤ 1.5 mPa s
Self-sucking pump	≤ 500 mm

#### 1.4. Electrical data

230 V~; 50 Hz; 1,300 W; 6 A  
110 V~; 50 Hz; 1,300 W; 13 A

Protection class	I
Protection class	IP 25
Operating mode	continuous operation

#### 1.5. Dimensions

395 × 270 × 295 mm (15.6" × 10.6" × 11.6")

#### 1.6. Weight

10 kg (22 lb)

#### 1.7. Noise information

Work place-related emission value	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ ; $L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ ; $K = 3 \text{ dB(A)}$
Evaluation standard for measurement:	DIN EN 60335-2-79:2016
Evaluation standard for verification:	EN ISO 4871:2009

## 2. Start-up

#### **NOTICE**

ROLLER'S E-Control 2 is not intended/suitable for permanent connection to the installation. Disconnect all hoses from the installation after completing the work. ROLLER'S E-Control 2 may not be operated unattended.

#### 2.1. Electrical connection

#### **WARNING**

**Caution: Mains voltage present!** Before connecting the electric pressure test pump, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only connect an electric pressure testing pump of protection class I to a socket/extension lead with a functioning protective contact. On building sites, in a humid environment, indoors or outdoors or in similar types of installation, only operated the electric pressure test pump with a fault current protection switch (FI switch) on the mains which cuts off the energy supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms.

The motor of the ROLLER'S E-Control 2 is exempted from the directive (EU) 2019/1781 because the motor is installed in a hand-held, mobile, electric device.

#### 2.2. Setting the pressure limit

#### **CAUTION**

Open the "Pressure" regulating valve (8) fully by turning to the left before switching on the electric pressure test pump. If the pressure is set too high, the pipe system or vessel to be tested could be damaged.

The "Pressure" regulating valve (8) can be preset with the pressure limit adjusting wheel (11) in 6 pressure steps from approx. 0.5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). It is recommended to set the pressure limit adjusting wheel (11) to pressure step 1 for normal pressure and leak testing of pipe systems. This avoids undesirable overloading of the pipe system. The higher pressure settings should only be chosen in special cases in which a higher test pressure is required. The adjusting wheel should be set back to pressure step 1 after pressure testing with the higher test pressure.

To set the pressure step, open the "Pressure" regulating valve (8) to the stop (turn to the left), press in the pressure limit adjusting wheel (11) and set to the desired step.

#### 2.3. Suction hose

Screw the suction hose (2) to the suction hose nozzle (3). Do not kink the suction hose. Only pump clean liquids. Do not remove the suction filter (4) and suction filter with check valve (10). Make sure that the pressure test pump does not suck in air.

#### **NOTICE**

Only operate ROLLER'S E-Control 2 with the suction filter (4) and suction filter with check valve (10) fitted.

#### 2.4. high-pressure hose

Screw the high-pressure hose (5) with gasket to the high-pressure hose nozzle (6).

## 3. Operation

#### **NOTICE**

ROLLER'S E-Control 2 is not intended/suitable for permanent connection to the installation. Disconnect all hoses from the installation after completing the work. ROLLER'S E-Control 2 may not be operated unattended.

#### 3.1. Pressure and leak testing of pipe systems (observe EN 806-4 standard and national regulations)

It is prohibited to connect the electric pressure test pump to the public water supply. Water may only be sucked from open vessels (buckets).

Fill and vent the pipe system, e.g. sanitary or heating system. Place the electric pressure test pump on a level surface. Place the suction hose (2) with suction filter with check valve (10) into a vessel (bucket) filled with about 10 litres of water. Connect the high-pressure hose (5) to the sanitary or heating system to be checked for leaks. Open the "Test" shutoff valve (7) and the "Pressure" regulating valve (8). Switch on the electric pressure test pump at the On/Off switch (1). There is a pressure of approx. 0.5 MPa (5 bar/73 psi) on the pipe system. If not, a tapping point is open in the pipe system. If the pressure is to be increased, turn the "Pressure" regulating valve (8) and set the desired pressure: turn clockwise = pressure increase, turn counterclockwise = pressure drop. On reaching the desired pressure, close the "Test" shutoff valve (7), switch off the electric pressure test pump at the On/Off switch (1).

The electric pressure test pump can be disconnected from the pipe system, e.g. sanitary or heating system, to be checked for leaks during the pressure test if the connection piece with pressure gauge and shutoff valve (12) (accessory) is installed between the electric pressure test pump and the sanitary or heating system to be checked for leaks (do not exceed the maximum pressure display of the fine scaled pressure gauge!) In this case, on reaching the desired pressure, close the shutoff valve on the connection piece (12), open the "Pressure" regulating valve (8), switch off the pump and remove the high-pressure hose at the connection piece (12).

**Attention: Before connecting the high-pressure hose (5), make sure that the pressure has been relieved completely. Note the pressure on the pressure gauge (9).**

#### **NOTICE**

Do not operate the electric pressure test pump for long periods on a closed system or with a closed "Test" shutoff valve (7). The electric pressure test pump could be damaged by overheating. Do not operate the electric pressure test pump without water/liquid.

#### 3.2. Pumping liquids

#### **WARNING**

**Do not pump inflammable liquids, acids or solvents!** Observe permissible values pH, viscosity and temperature of the liquids (see 1.3. Work area).

Place the suction hose (2) with suction filter (4) and suction filter with check valve (10) in the vessel with liquid that is to be pumped. Feed the high-pressure hose (5) into the vessel or system that is to be filled. Open the "Pressure" regulating valve (8) and "Test" shutoff valve (7). Switch on the pump (1) and pump liquid.



### 3.3. Ending the operation

After ending operation, open the "Pressure" regulating valve (8) and the "Test" shutoff valve (7) and rinse out the pump with hoses (2) and (5) for a few minutes with fresh water.

#### **⚠ CAUTION**

The nozzles for the suction hose (3) and the high-pressure hose (6) can get very hot in operation. Do not touch them. To remove the hoses (2) and (5), wait until they have cooled down or use suitable hand protection.

### 3.4. Storage and transport

Empty the electric pressure test pump and hoses completely to avoid damage. Store the electric pressure test pump at  $\geq 5^{\circ}\text{C}$  and dry.

## 4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the electrical device to an authorised ROLLER contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

### 4.1. Maintenance

#### **⚠ WARNING**

**Pull out the mains plug before inspection!**

Open the "Test" shutoff valve (7) and "Pressure" regulating valve (8) to release pressure. The residual pressure could otherwise cause injury to the user by flying parts during disassembly. Observe the pressure gauge (9).

Clean the electric pressure testing pump regularly, especially when it has not been used for long periods of time. Store the electric pressure testing pump free from frost. To clean the suction filter (4) and the suction filter with check valve (10), unscrew the suction hose, pull the suction filter (4) out of the hose with a suitable tool, e.g. flat pliers, and clean both filters under running water. Replace damaged suction filters. Check high-pressure hose and suction hose for damage every time before using. Do not use damaged hoses.

Clean plastic parts (e.g. housing) only with machine cleaner (Art. No. 140119) or a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids can get onto or inside of the electric pressure testing pump. Never immerse the pressure testing pump in liquids.

### 4.2. Inspection / Maintenance

#### **⚠ WARNING**

**Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work!** This work may only be performed by qualified personnel.

Open the "Test" shutoff valve (7) and "Pressure" regulating valve (8) to release pressure. The residual pressure could otherwise cause injury to the user by flying parts during disassembly. Observe the pressure gauge (9).

If the pump loses grease, the complete pressure test pump must be sent to an authorised ROLLER Customer Service Workshop for inspection and repair.

## 5. Faults

#### **⚠ WARNING**

**To clear faults, switch off the electric pressure test pump at the On/Off switch (1) and pull out the mains plug!**

### 5.1. Fault: Pressure test pump running but builds up no pressure.

#### Cause:

- "Pressure" regulating valve (8) is open.
- Pressure test pump sucks in air.
- Suction filter (4) and/or suction filter with check valve (10) on the suction hose are blocked.
- Electric pressure test pump defective.

#### Remedy:

- Set the desired pressure by turning the "Pressure" regulating valve (8) to the right.
- Check whether the suction filter with check valve (10) is immersed completely in the water. Seal screw connections.
- Clean or replace the suction filter (4) and/or suction filter with check valve (10).
- Have the electric pressure test pump inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.

### 5.2. Fault: Pressure on the pressure gauge (9) fluctuates irregularly.

#### Cause:

- Air in the pipe system.

#### Remedy:

- Vent the pipe system.

### 5.3. Fault: Motor does not start, hums.

#### Cause:

- Electric pressure test pump blocked.
- Unsuitable voltage supply.
- Unsuitable extension lead.
- Pressure is applied in the pump with closed "Test" shutoff valve (7).

#### Remedy:

- "Pressure" regulating valve (8) is set to high or max. pressure, open by turning to left or have the electric pressure test pump inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.
- Have the voltage supply tested.
- Use approved extension lead.
- Open "Test" shutoff valve (7).

### 5.4. Fault: Motor stops suddenly during operation.

#### Cause:

- Motor circuit breaker has tripped.
- Pump run hot or blocked.

#### Remedy:

- Switch off electric pressure test pump at the On/Off switch (1) and allow to cool down for approx. 30 minutes.
- Switch off electric pressure test pump at the On/Off switch (1) and allow to cool down for approx. 30 minutes or have the electric pressure test pump inspected by an authorised ROLLER Customer Service Workshop.

## 6. Disposal

The electric pressure testing pump may not be thrown in the domestic waste after use. It must be disposed of properly by law.

## 7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Spare parts lists

For spare parts lists, see [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 1

1 Commutateur marche/arrêt	8 Soupape réglage pression «Pressure»
2 Tuyau d'aspiration	9 Manomètre
3 Manchon pour tuyau d'aspiration	10 Filtre d'aspiration avec protection antiretour
4 Filtre d'aspiration	
5 Tuyau à haute pression	11 Molette de limitation de pression
6 Manchon pour tuyau à haute pression	12 Pièce de raccordement avec manomètre et soupape d'arrêt (accessoire)
7 Soupape d'arrêt « Test »	

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

- 1) Sécurité de la zone de travail
  - a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
  - b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
  - c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.
- 2) Sécurité électrique
  - a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
  - b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
  - c) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
  - d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
  - e) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - f) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- 3) Sécurité des personnes
  - a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
  - c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
  - d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
  - e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
  - f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
  - g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

h) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

- 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique
  - a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - c) Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - d) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - e) Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) Maintenance et entretien
  - a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité pour la pompe d'épreuve électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Brancher l'appareil électrique de la classe de protection I uniquement sur des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Risque de décharge électrique.
- L'appareil électrique produit une pression très élevée pouvant atteindre 6 MPa (60 bar, 870 psi). Il faut donc être très prudent. Tenir les tierces personnes éloignées de la zone de travail pendant l'utilisation de l'appareil électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique s'il est endommagé. Il y a un risque d'accident.
- Avant toute utilisation, vérifier que le tuyau à haute pression n'est pas endommagé. Lorsqu'ils sont endommagés, les tuyaux à haute pression peuvent éclater et causer des blessures.
- N'utiliser que des tuyaux à haute pression, robinetteries et raccords d'origine pour l'appareil électrique. Ceci permet de garantir que la sécurité de l'appareil soit conservée.
- Veiller à ce que l'appareil électrique se trouve en position horizontale et à l'abri de l'humidité lorsqu'il est utilisé. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas diriger de jet de liquide sur l'appareil électrique, même pas pour le nettoyer. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique pour aspirer des liquides inflammables ou explosibles (essence, huile, alcool, solvants, etc.). Les vapeurs et liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique dans des locaux où il existe un risque d'explosion. Les vapeurs et liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- Protéger l'appareil électrique du gel. L'appareil électrique risque d'être endommagé. Le cas échéant, laisser l'appareil électrique tourner à vide pendant env. 1 min afin que l'eau restante soit évacuée.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil électrique sans surveillance. En cas d'interruptions de travail prolongées, éteindre l'appareil électrique au moyen du commutateur marche/arrêt (1) et débrancher la fiche secteur. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil électrique de manière prolongée contre une installation sanitaire ou de chauffage à circuit fermé ou avec la soupape d'arrêt « Test » (7) fermée. L'appareil électrique risque de surchauffer et d'être ainsi endommagé.
- L'outil électrique n'est pas prévu/adapté pour être raccordé en permanence à l'installation. Débrancher tous les tuyaux sur l'installation à la fin des travaux. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.

- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil électrique sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessures.
- Ne confier l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé. Utilisation interdite aux jeunes gens de moins de 16 ans, sauf en cas de formation professionnelle et sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de l'outil électrique et les rallonges ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par un atelier S.A.V. agréé sous contrat avec ROLLER.
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant ; aussi, les rallonges doivent présenter une section de câble suffisante et au moins le degré de protection indiqué dans la section 1.4. Caractéristiques électriques. Pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, utiliser un câble avec une section de 1,5 mm<sup>2</sup>, et pour les rallonges de 10 – 30 m, utiliser un câble d'une section de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Le raccordement au réseau électrique doit être effectué par un électricien expérimenté selon les réglementations en vigueur. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine soit raccordée à un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms, ou qu'elle possède un dispositif de contrôle de mise à la terre.

#### Explication des symboles

**⚠ AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

**⚠ ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

**AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).



Lire la notice d'utilisation avant la mise en service



Protection obligatoire de la vue



Protection obligatoire des mains



Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I



Élimination en respect de l'environnement



Marquage de conformité CE

## 1. Caractéristiques techniques

### Utilisation conforme

#### ⚠ AVERTISSEMENT

L'outil ROLLER'S E-Control 2 est conçu pour la réalisation de contrôles de pression et d'étanchéité de systèmes de tuyauteries et de réservoirs. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Attention ! L'utilisation conforme suppose également le respect des prescriptions de sécurité, règles et dispositions nationales en vigueur sur le lieu d'utilisation.

#### 1.1. Fourniture

Pompe d'épreuve électrique avec manomètre. Tuyau d'aspiration de 1,5 m avec raccord 1/2", filtre d'aspiration, joint, filtre d'aspiration avec protection antiretour. Tuyau à haute pression de 1,5 m avec raccord 1/2", 2 joints. Instructions d'emploi.

#### 1.2. Codes

Pompe d'épreuve électrique	115500
Pièce de raccordement avec manomètre 6 MPa/60 bar /870 psi et soupape d'arrêt	115110
Manomètre à graduation fine 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045
Nettoyant pour machines	140119

#### 1.3. Domaine d'application

Liquides	eau, solutions aqueuses, émulsions
Pression maximale	6 MPa (60 bar/870 psi)
Limitation de la pression réglable à partir de	0,5 MPa (5 bar/73 psi) env.
par pas de	1 MPa (10 bar/145 psi) env.
Manomètre 6 MPa (60 bar/870 psi), amorti à la glycérine	classe 1.6
Débit maximal	6,5 l/min (390 l/h)
Température des liquides	5 °C – 60 °C
Température de stockage	≥ 5 °C
Valeur pH des liquides	6,5 – 9,5
Viscosité des liquides	≤ 1,5 mPa s
Pompe auto-amorçante	≤ 500 mm

#### 1.4. Caractéristiques électriques

230 V~ ; 50 Hz ; 1.300 W ; 6 A  
110 V~ ; 50 Hz ; 1.300 W ; 13 A

Classe de protection

I

Degré de protection

IP 25

Mode opératoire

fonctionnement continu

#### 1.5. Dimensions

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

#### 1.6. Poids

10 kg (22 lb)

#### 1.7. Bruit

Émissions

au poste de travail

$L_{PA} = 74$  dB(A);  $L_{WA} = 86$  dB(A);  $K = 3$  dB(A)

Norme d'évaluation de la mesure :

DIN EN 60335-2-79:2016

Norme d'évaluation pour le contrôle ultérieur :

EN ISO 4871:2009

## 2. Mise en service

### AVIS

L'outil ROLLER'S E-Control 2 n'est pas prévu/adapté pour être raccordé en permanence à l'installation. Débrancher tous les tuyaux sur l'installation à la fin des travaux. Ne pas utiliser l'outil ROLLER'S E-Control 2 sans surveillance.

#### 2.1. Branchement électrique

##### ⚠ AVERTISSEMENT

**Tenir compte de la tension du réseau !** Avant de brancher la pompe d'épreuve électrique, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau. Brancher la pompe d'épreuve électrique de la classe de protection I uniquement sur des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner la pompe d'épreuve électrique qu'avec un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (disjoncteur différentiel) sur réseau, qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms.

Le moteur du ROLLER'S E-Control 2 n'est pas soumis au règlement (UE) 2019/1781, car le moteur est installé dans un appareil électrique mobile guidé à la main.

#### 2.2. Réglage de la limitation de la pression

##### ⚠ ATTENTION

Avant de mettre en marche la pompe d'épreuve électrique, ouvrir complètement le régulateur de pression « Pressure » (8) en le tournant vers la gauche. Lorsque la pression préréglée est trop élevée, le système de tuyauterie ou le réservoir à contrôler risque d'être endommagé.

Le régulateur de pression « Pressure » (8) peut être préréglé sur 6 niveaux de pression allant d'env. 0,5 à 6 MPa (5 à 60 bar/73 à 870 psi) au moyen de la molette de limitation de pression (11). Pour les contrôles de pression et d'étanchéité normaux de systèmes de tuyauterie, il est recommandé de régler la molette de limitation de pression (11) sur le niveau 1. Ceci permet d'éviter une surcharge indésirable du système de tuyauterie. Les niveaux de pression plus élevés ne doivent être choisis que dans certains cas exceptionnels dans lesquels une pression plus élevée est requise pour le contrôle. Après la réalisation d'un contrôle à pression élevée, il convient de ramener la molette au niveau de pression 1.

Pour régler le niveau de pression, ouvrir le régulateur de pression « Pressure » (8) jusqu'en butée (tourner vers la gauche), enfoncer la molette de limitation de pression (11) et régler le niveau souhaité.

#### 2.3. Tuyau d'aspiration

Visser le tuyau d'aspiration (2) avec le joint sur le manchon pour tuyau d'aspiration (3). Ne pas plier le tuyau d'aspiration. Ne pomper que des liquides propres. Ne pas enlever le filtre d'aspiration (4) ni le filtre d'aspiration avec protection antiretour (10). Veiller à ce que la pompe d'épreuve n'aspire pas d'air.

##### AVIS

Utiliser l'outil ROLLER'S E-Control 2 uniquement lorsque le filtre d'aspiration (4) et le filtre d'aspiration avec protection antiretour (10) sont en place.

#### 2.4. Tuyau à haute pression

Visser le tuyau à haute pression (5) avec le joint sur le manchon pour tuyau à haute pression (6).

## 3. Fonctionnement

### AVIS

L'outil ROLLER'S E-Control 2 n'est pas prévu/adapté pour être raccordé en permanence à l'installation. Débrancher tous les tuyaux sur l'installation à la fin des travaux. Ne pas utiliser l'outil ROLLER'S E-Control 2 sans surveillance.

#### 3.1. Contrôle de pression et d'étanchéité de systèmes de tuyauteries (respecter la norme EN 806-4 et les réglementations nationales)

Il est interdit de brancher la pompe d'épreuve électrique au réseau public de distribution d'eau. L'aspiration d'eau ne doit se faire qu'à partir d'un récipient ouvert (seau).

Remplir et purger le système de tuyauterie ou l'installation sanitaire ou de chauffage. Poser la pompe d'épreuve électrique sur une surface plane. Introduire le tuyau d'aspiration (2) avec filtre d'aspiration avec protection antiretour (10) dans un récipient (seau) contenant environ 10 l d'eau. Brancher le tuyau à haute pression (5) à l'installation sanitaire ou de chauffage dont l'étanchéité doit être contrôlée. Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7) et la soupape de réglage de pression « Pressure » (8). Mettre en marche la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1). Une pression d'env. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) est appliquée au système de tuyauterie. Si ce n'est pas le cas, cela signifie qu'un point de prélèvement dans le système de tuyauterie est ouvert. Si la pression doit être augmentée, tourner la soupape de réglage de pression « Pressure » (8) et régler la pression souhaitée : rotation dans le sens des aiguilles d'une montre = augmentation de la pression, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre = réduction de la pression. Dès que la pression souhaitée est atteinte, fermer la soupape d'arrêt « Test » (7), éteindre la pompe d'épreuve électrique avec le commutateur marche/arrêt (1).

Il est possible, pendant le contrôle de pression, de séparer la pompe d'épreuve électrique du système de tuyauterie dont l'étanchéité est à contrôler (par ex. l'installation sanitaire ou de chauffage) si la pièce de raccordement avec manomètre et soupape d'arrêt (12) (accessoire) est montée entre la pompe d'épreuve électrique et l'installation sanitaire ou de chauffage dont l'étanchéité est à contrôler (ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur le manomètre à graduation fine !). Dans ce cas, dès que la pression souhaitée est atteinte, fermer la soupape d'arrêt de la pièce de raccordement (12), ouvrir la soupape de réglage de pression « Pressure » (8), éteindre la pompe et débrancher le tuyau à haute pression de la pièce de raccordement (12).

**Attention ! Avant de débrancher le tuyau à haute pression (5), s'assurer que la pression a été entièrement supprimée. Faire attention à la pression indiquée par le manomètre (9).**

#### AVIS

Ne pas faire fonctionner la pompe d'épreuve électrique de manière prolongée contre une installation à circuit fermé ou avec la soupape d'arrêt « Test » (7) étant fermée. La pompe d'épreuve électrique risque d'être endommagée par une surchauffe. Ne pas faire fonctionner la pompe d'épreuve électrique sans eau/liquide.

### 3.2. Pompage de liquides

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas pomper de liquides inflammables, d'acides ou de solvants !** Observer les valeurs admissibles concernant le pH, la viscosité et la température des liquides (cf. 1.3. Domaine d'application).

Introduire le tuyau d'aspiration (2) avec filtre d'aspiration (4) et filtre d'aspiration avec protection antiretour (10) dans le réservoir contenant le liquide à pomper. Mettre le tuyau à haute pression (5) dans le réservoir ou sur l'installation qui doit être rempli(e). Ouvrir le régulateur de pression « Pressure » (8) et la soupape d'arrêt « Test » (7). Mettre la pompe en marche (1) et pomper le liquide.

### 3.3. Fin de l'utilisation

À la fin de l'utilisation, ouvrir la soupape de réglage de pression « Pressure » (8) et la soupape d'arrêt « Test » (7) et rincer la pompe et les tuyaux (2) et (5) pendant quelques minutes avec de l'eau propre.

#### ⚠ ATTENTION

Le manchon pour tuyau d'aspiration (3) et le manchon pour tuyau à haute pression (6) peuvent chauffer fortement pendant l'utilisation. Ne pas les toucher. Pour le débranchement des tuyaux (2) et (5), attendre qu'ils aient refroidi ou se protéger les mains de manière appropriée.

## 5. Défauts

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Avant de procéder à l'élimination de défauts, éteindre la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1) et débrancher la fiche secteur !**

### 5.1. Défaut : La pompe d'épreuve tourne mais ne produit pas de pression.

#### Cause :

- Le régulateur de pression « Pressure » (8) est ouvert.
- La pompe d'épreuve aspire de l'air.
- Le filtre d'aspiration (4) et/ou le filtre d'aspiration avec protection antiretour (10) sur le tuyau d'aspiration sont obstrués.
- La pompe d'épreuve électrique est défectueuse.

### 5.2. Défaut : La pression indiquée par le manomètre (9) oscille de façon irrégulière.

#### Cause :

- Présence d'air dans le système de tuyauterie.

### 3.4. Stockage et transport

Afin d'éviter d'éventuels dommages, vider complètement la pompe d'épreuve électrique et les tuyaux. Stocker la pompe d'épreuve électrique dans un endroit sec et à une température  $\geq 5$  °C.

## 4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'appareil électrique ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

### 4.1. Maintenance

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Débrancher la fiche secteur avant de procéder au contrôle !**

Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7) et la soupape de réglage de pression « Pressure » (8) pour supprimer la pression. Autrement, la pression résiduelle peut provoquer la projection de pièces lors du démontage et entraîner un risque de blessure pour l'utilisateur. Regarder la pression affichée sur le manomètre (9).

Nettoyer régulièrement la pompe d'épreuve électrique, en particulier si elle n'est pas utilisée pendant un certain temps. Ranger la pompe d'épreuve électrique à l'abri du gel. Pour nettoyer le filtre d'aspiration (4) et le filtre d'aspiration avec protection antiretour (10), dévisser le tuyau d'aspiration, extraire le filtre d'aspiration (4) du tuyau avec un outil approprié, par exemple une pince plate, et nettoyer les deux filtres sous l'eau courante. Remplacer les filtres d'aspiration endommagés. Avant chaque utilisation, vérifier que le tuyau à haute pression et le tuyau d'aspiration ne sont pas endommagés. Ne pas utiliser de tuyaux endommagés.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement le nettoyant pour machines (code 140119), ou du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne coule sur la pompe d'épreuve électrique ni ne pénètre dans celle-ci. Ne jamais immerger la pompe d'épreuve électrique dans un liquide.

### 4.2. Inspection/remise en état

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de réparation !** Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7) et la soupape de réglage de pression « Pressure » (8) pour supprimer la pression. Autrement, la pression résiduelle peut provoquer la projection de pièces lors du démontage et entraîner un risque de blessure pour l'utilisateur. Regarder la pression affichée sur le manomètre (9).

En cas de fuite de graisse, la pompe d'épreuve complète doit être remise pour vérification, le cas échéant pour réparation, à un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.

#### Remède :

- Régler la pression souhaitée en tournant le régulateur de pression « Pressure » (8) vers la droite.
- Vérifier si le filtre d'aspiration avec protection antiretour (10) est entièrement immergé dans l'eau. Étancher les raccords vissés des tuyaux.
- Nettoyer ou remplacer le filtre d'aspiration (4) et/ou le filtre d'aspiration avec protection antiretour (10).
- Faire examiner la pompe d'épreuve électrique par un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.

#### Remède :

- Purger le système de tuyauterie.

**5.3. Défaut :** Le moteur ne démarre pas, bourdonne.

**Cause :**

- La pompe d'épreuve électrique est bloquée.
- Alimentation en tension non appropriée.
- Câble de rallonge non approprié.
- Présence de pression dans la pompe, la soupape d'arrêt « Test » (7) étant fermée.

**5.4. Défaut :** Le moteur s'arrête brusquement pendant l'utilisation.

**Cause :**

- Le disjoncteur-protecteur s'est déclenché.
- La pompe s'est échauffée ou est bloquée.

**Remède :**

- Une pression élevée ou la pression maximale a été réglée avec le régulateur de pression « Pressure » (8) ; l'ouvrir en le tournant vers la gauche, ou faire examiner la pompe d'épreuve électrique par un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.
- Faire contrôler l'alimentation en tension.
- Utiliser un câble de rallonge autorisé.
- Ouvrir la soupape d'arrêt « Test » (7).

**Remède :**

- Éteindre la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1) et la laisser refroidir pendant env. 30 minutes.
- Éteindre la pompe d'épreuve électrique en actionnant le commutateur marche/arrêt (1) et la laisser refroidir pendant env. 30 minutes ou faire contrôler la pompe d'épreuve électrique par un atelier S.A.V. agréé et sous contrat avec ROLLER.

## 6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter la pompe d'épreuve électrique dans les ordures ménagères lorsqu'elle est hors d'usage. Elle doit être éliminée conformément aux dispositions légales.

## 7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Vues éclatées.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 1

1 Interruttore On/Off	9 Manometro
2 Tubo di aspirazione	10 Filtro di aspirazione con valvola antiriflusso
3 Manicotto per tubo di aspirazione	11 Manopola di limitazione della pressione
4 Filtro di aspirazione	12 Elemento di collegamento con manometro e valvola d'arresto (accessorio)
5 Tubo ad alta pressione	
6 Manicotto per tubo ad alta pressione	
7 Valvola d'arresto "Test"	
8 Valvola di regolazione della pressione "Pressure"	

## Avvertenze di sicurezza generali per elettroutensili

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettroutensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrodomestico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrodomestico.

### 2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrodomestico deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettroutensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettroutensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrodomestico prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrodomestico si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrodomestico acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrodomestico. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogliopolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrodomestico. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico

- Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrodomestico adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
  - Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
  - Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrodomestico. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrodomestico.
  - Conservare gli elettroutensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrodomestico sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - Curare attentamente gli elettroutensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrodomestico. Prima di utilizzare l'elettrodomestico far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettroutensili è una delle cause principali di incidenti.
  - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
  - Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettroutensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
  - Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 5) Service
- Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico anche dopo la riparazione.

## Avvertimenti di sicurezza particolari per pompa elettrica provaimpanti

### ⚠ AVVERTIMENTO

- Collegare l'apparecchio elettrico di classe di protezione I solo a una presa/ un cavo di prolunga con contatto di protezione funzionante. Pericolo di folgorazione elettrica.
- L'apparecchio elettrico genera una pressione molto elevata che può assumere anche un valore di 6 MPa (60 bar, 870 psi). Prestare quindi particolare attenzione. Mentre si lavora con l'apparecchio elettrico, tenere lontano le persone estranee dalla zona di lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Prima di ogni uso, verificare che il tubo ad alta pressione non presenti danni. Un tubo ad alta pressione danneggiato può scoppiare e causare lesioni.
- Per l'apparecchio elettrico utilizzare solo tubi ad alta pressione, valvole e giunti originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio anche dopo la riparazione.
- Mettere in funzione l'apparecchio elettrico solo dopo averlo posizionata orizzontalmente in un luogo asciutto. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non indirizzare getti di liquido sull'apparecchio elettrico, nemmeno per pulirlo. L'infiltrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Con l'apparecchio elettrico non aspirare liquidi infiammabili o esplosivi, ad esempio benzina, olio, alcool o solventi. I vapori o i liquidi possono incendiarsi o esplodere.
- Non far funzionare l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione. I vapori o i liquidi possono incendiarsi o esplodere.
- Proteggere l'apparecchio elettrico dal gelo. L'apparecchio elettrico può subire danni. Se necessario, far funzionare l'apparecchio elettrico a vuoto per 1 minuto per espellere i residui di acqua.
- Non lasciare mai acceso l'apparecchio elettrico senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'apparecchio elettrico mediante l'interruttore On/Off (1) ed estrarre la spina di rete dalla presa. Gli apparecchi elettrici possono rappresentare pericoli che causano lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- Non far funzionare a lungo l'apparecchio elettrico per collaudare un impianto igienico-sanitario o di riscaldamento chiuso o con valvola d'arresto "Test" (7) chiusa. L'apparecchio elettrico può subire danni da surriscaldamento.
- L'apparecchio elettrico non è destinato/indicato per il collegamento ininterrotto all'impianto idrico. Al termine del lavoro staccare tutti i tubi flessibili dall'impianto idrico. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio elettrico, non devono utilizzare questo apparecchio elettrico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'apparecchio elettrico solo a persone addestrate. I giovani possono essere adibiti alla manovra dell'apparecchio, solo se di età superiore a 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.

- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dell'elettrotensile. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati, con conduttori di sezione sufficiente e con il grado di protezione minimo indicato nella sezione 1.4. "Dati elettrici". Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione di 1,5 mm<sup>2</sup> o di lunghezza da 10 a 30 m e con conduttori di sezione di 2,5 mm<sup>2</sup>.
- L'allacciamento alla rete deve essere eseguito da un elettricista esperto in conformità con le normative vigenti. Si consiglia di collegare l'alimentazione elettrica per questa macchina tramite un interruttore differenziale per correnti di guasto che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 30 ms o che disponga di un tester di messa a terra.

#### Significato dei simboli

**AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

**ATTENZIONE** Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

**AVVISO** Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Utilizzare una protezione degli occhi



Utilizzare elementi di protezione delle mani



L'elettrotensile è di classe di protezione I



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

## 1. Dati tecnici

### Uso conforme

#### AVVERTIMENTO

ROLLER'S E-Control 2 deve essere utilizzato per la prova a pressione e dell'ermeticità di sistemi di condutture e di recipienti. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

Attenzione: per l'uso conforme è necessario anche osservare ed attenersi alle norme di sicurezza, alle regole e alle disposizioni valide nel luogo di installazione e di impiego.

#### 1.1. Componenti forniti

Pompa elettrica provaimpianti con manometro. Tubo di aspirazione lungo 1,5 m con attacco da 1/2", filtro di aspirazione, guarnizione, filtro di aspirazione con valvola antiriflusso. Tubo ad alta pressione lungo 1,5 m con attacco da 1/2", 2 guarnizioni. Istruzioni d'uso.

#### 1.2. Codici articolo

Pompa provaimpianti elettrica	115500
Elemento di collegamento con manometro 6 MPa/60 bar/870 psi e valvola d'arresto	115110
Manometro con scala di precisione 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045
Detergente per macchine	140119

#### 1.3. Applicazioni

Liquidi	Acqua, soluzioni acquose, emulsioni
Pressione massima	6 MPa (60 bar/870 psi)
Limitazione della pressione regolabile da ad incrementi di	circa 0,5 MPa (5 bar/73 psi) circa 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometro 6 MPa (60 bar/870 psi), riempito di glicerina	Classe 1.6
Portata massima	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatura dei liquidi	5 °C ... 60 °C
Temperatura di immagazzinamento	≥ 5 °C
pH dei liquidi	6,5 – 9,5
Viscosità dei liquidi	≤ 1,5 mPa s
Pompa autoaspirante	≤ 500 mm

#### 1.4. Dati elettrici

	230 V AC; 50 Hz; 1.300 W; 6 A 110 V AC; 50 Hz; 1.300 W; 13 A
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP 25
Modo operativo	Funzionamento in continuo

#### 1.5. Dimensioni

395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

#### 1.6. Peso

10 kg (22 lb)

#### 1.7. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro  $L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ ;  $L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ ;  $K = 3 \text{ dB(A)}$   
Standard di valutazione per la misurazione: DIN EN 60335-2-79:2016  
Standard di valutazione per la verifica: EN ISO 4871:2009

## 2. Messa in funzione

### AVVISO

ROLLER'S E-Control 2 non è destinato/indicato per il collegamento ininterrotto all'impianto idrico. Al termine del lavoro staccare tutti i tubi flessibili dall'impianto idrico. ROLLER'S E-Control 2 non deve essere lasciato in funzione senza sorveglianza.

### 2.1. Collegamento elettrico

#### AVVERTIMENTO

**Attenzione alla tensione di rete!** Prima di allacciare la pompa elettrica provaimpianti accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete. Collegare la pompa provaimpianti elettrica di classe di protezione I solo a una presa/un cavo di prolunga con contatto di protezione funzionante. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'apparecchio alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 30 ms.

Il motore di ROLLER'S E-Control 2 non rientra in quanto previsto dal regolamento (UE) 2019/1781, in quanto è incorporato in un apparecchio elettrico portatile azionato a mano.

### 2.2. Regolazione della limitazione della pressione

#### ATTENZIONE

Prima di accendere la pompa elettrica provaimpianti, aprire completamente la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) ruotandola in senso antiorario. Una pressione regolata su un valore eccessivo può danneggiare il sistema di condutture o il recipiente da collaudare.

La valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) può essere impostata con la manopola di limitazione della pressione (11) su 6 valori di pressione da 0,5 MPa a 6 MPa circa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). Per normali prove a pressione e dell'ermeticità di sistemi di condutture si raccomanda di regolare la limitazione della pressione (11) sul livello 1 mediante la manopola. In questo modo si evita di sovraccaricare il sistema di condutture. Si consiglia di scegliere livelli di pressione maggiori solo in casi particolari, in cui è necessaria una pressione di prova maggiore. Dopo una prova a pressione con pressione di prova maggiore, la manopola deve essere riportata sul livello di pressione 1.

Per regolare la pressione su un determinato livello, aprire completamente la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) (rotazione in senso antiorario), premere la manopola di limitazione della pressione (11) e regolarla sul livello di pressione desiderato.

### 2.3. Tubo di aspirazione

Evitare il tubo di aspirazione (2) al relativo manicotto (3) applicando la guarnizione. Non schiacciare il tubo di aspirazione. Pompate solo liquidi puliti. Non rimuovere il filtro di aspirazione (4) ed il filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10). Verificare che la pompa provaimpianti non aspiri aria.

### AVVISO

Far funzionare ROLLER'S E-Control 2 solo con filtro di aspirazione (4) montato e con filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10).

### 2.4. Tubo ad alta pressione

Evitare il tubo ad alta pressione (5) al relativo manicotto (6) applicando la guarnizione.

## 3. Funzionamento

### AVVISO

ROLLER'S E-Control 2 non è destinato/indicato per il collegamento ininterrotto all'impianto idrico. Al termine del lavoro staccare tutti i tubi flessibili dall'impianto idrico. ROLLER'S E-Control 2 non deve essere lasciato in funzione senza sorveglianza.

### 3.1. Prova a pressione e dell'ermeticità di sistemi di condutture (osservare la norma EN 806-4 e le disposizioni nazionali)

Non è consentito collegare la pompa elettrica provaimpianti alla rete idrica pubblica. L'acqua deve essere aspirata esclusivamente da un recipiente aperto (secchio).

Riempire e spurgare il sistema di condutture, ad esempio l'impianto igienico-sanitario o di riscaldamento. Collocare la pompa elettrica provaimpianti su una superficie orizzontale. Introdurre il tubo flessibile di aspirazione (2) con filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10) in un recipiente (secchio) contenente circa 10 l d'acqua. Collegare il tubo ad alta pressione (5) all'impianto igienico-sanitario o di riscaldamento da collaudare. Aprire la valvola d'arresto "Test" (7) e la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8). Accendere la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1). Al sistema di condutture è applicata una pressione di circa 0,5 MPa (5 bar/73 psi). In caso contrario, nel sistema di condutture è aperto un punto di prelievo. Per aumentare la pressione, ruotare la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) e regolarla sulla pressione desiderata: rotazione in senso orario -> aumento della pressione; rotazione in senso antiorario -> diminuzione della pressione. Al raggiungimento della pressione desiderata, chiudere la valvola d'arresto "Test" (7) e spegnere la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1).



Durante il collaudo, la pompa elettrica provaimpianti può essere staccata dal sistema di condutture da collaudare, ad esempio dall'impianto igienico sanitario o di riscaldamento se tra essa e l'impianto da collaudare si collega l'elemento di collegamento con manometro e valvola d'arresto (12) (accessorio) (non superare il valore massimo della pressione indicato dal manometro con scala di precisione!). In questo caso, una volta raggiunta la pressione desiderata, chiudere la valvola d'arresto dell'elemento di collegamento (12), aprire la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8), spegnere la pompa e staccare il tubo ad alta pressione dall'elemento di collegamento (12).

**Attenzione: Prima di staccare il tubo ad alta pressione (5) verificare che il sistema sia completamente depressurizzato. Attenzione alla pressione indicata dal manometro (9).**

#### AVVISO

Non far funzionare a lungo la pompa elettrica provaimpianti per collaudare un impianto chiuso o con valvola d'arresto "Test" (7) chiusa. La pompa elettrica provaimpianti può subire danni da surriscaldamento. Non far funzionare la pompa elettrica provaimpianti senza acqua/liquido.

### 3.2. Pompaggio di liquidi

#### AVVERTIMENTO

**Non pompare liquidi infiammabili, acido o solventi!** Osservare il pH, la viscosità e la temperatura consentita dei liquidi (vedere la sezione 1.3. "Applicazioni").

Introdurre il tubo flessibile di aspirazione (2) con filtro di aspirazione (4) e filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10) nel recipiente contenente il liquido da pompare. Introdurre il tubo ad alta pressione (5) nel recipiente o condurlo all'impianto da riempire. Aprire la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) e la valvola d'arresto "Test" (7). Accendere la pompa (1) e pompare il liquido.

### 3.3. Termine del collaudo

Al termine del collaudo aprire la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) e la valvola d'arresto "Test" (7) e sciacquare la pompa per qualche minuto con acqua pulita insieme ai tubi (2) e (5).

#### ATTENZIONE

Durante il funzionamento, il manicotto per il tubo di aspirazione (3) ed il manicotto per il tubo ad alta pressione (6) possono raggiungere una temperatura molto elevata. Non toccarli. Prima di smontarli, attendere che i tubi (2) e (5) si siano raffreddati o utilizzare guanti adatti.

### 3.4. Immagazzinamento e trasporto

Per evitare danni, svuotare completamente la pompa elettrica provaimpianti ed i tubi. Immagazzinare la pompa elettrica provaimpianti in un ambiente asciutto ed a temperatura  $\geq 5^\circ\text{C}$ .

## 4. Riparazione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare l'apparecchio elettrico almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

### 4.1. Manutenzione

#### AVVERTIMENTO

**Prima di svolgere l'ispezione, estrarre la spina di rete!**

Per depressurizzare il sistema, aprire la valvola di arresto "Test" (7) e la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8). In caso contrario, nel corso dello smontaggio la pressione residua potrebbe rappresentare un rischio di lesioni per l'utilizzatore a causa di pezzi espulsi violentemente. Osservare il manometro (9).

Pulire la pompa provaimpianti elettrica ad intervalli regolari e specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Immagazzinare la pompa provaimpianti in un luogo al riparo dal gelo. Per pulire il filtro di aspirazione (4) e il filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10), svitare il tubo flessibile di aspirazione, estrarre il filtro di aspirazione (4) dal tubo flessibile mediante un attrezzo adatto, ad esempio una pinza a becchi piatti, e lavare entrambi i filtri sotto acqua corrente. Sostituire i filtri di aspirazione, se sono danneggiati. Prima di ogni uso verificare che il tubo flessibile dell'alta pressione e il tubo flessibile di aspirazione non presentino danni. Non utilizzare tubi flessibili danneggiati.

Pulire le parti di plastica (ad esempio la carcassa dell'apparecchio) solo con il detergente per macchine (cod. art. 140119) o con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detersivi ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non bagnare l'esterno e a non far entrare liquidi all'interno della pompa provaimpianti elettrica. Non immergere mai la pompa provaimpianti elettrica in liquidi.

### 4.2. Ispezione/riparazione

#### AVVERTIMENTO

**Prima di effettuare lavori di riparazione estrarre la spina dalla presa!** Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

Per depressurizzare il sistema aprire la valvola d'arresto "Test" (7) e la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8). In caso contrario, nel corso dello smontaggio la pressione residua potrebbe rappresentare un rischio di lesioni per l'utilizzatore a causa di pezzi espulsi violentemente. Osservare il manometro (9).

In caso di perdita di grasso è necessario portare la completa pompa provaimpianti ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare o riparare.

## 5. Disturbi

#### AVVERTIMENTO

**Prima di eliminare un disturbo spegnere la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1) ed estrarre la spina di rete!**

### 5.1. Disturbo: La pompa elettrica provaimpianti funziona, ma non genera pressione.

#### Causa:

- La valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) è aperta.
- La pompa provaimpianti aspira aria.
- Il filtro di aspirazione (4) e/o il filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10) sul tubo flessibile di aspirazione sono ostruiti.
- La pompa elettrica provaimpianti è guasta.

### 5.2. Disturbo: La pressione indicata dal manometro (9) oscilla in modo irregolare.

#### Causa:

- Presenza di aria nel sistema di condutture.

#### Rimedio:

- Ruotando la valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) in senso orario, regolare la pressione sul valore desiderato.
- Verificare che il filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10) sia completamente immersa nell'acqua. Ermetizzare i collegamenti a vite dei tubi flessibili.
- Pulire o sostituire il filtro di aspirazione (4) e/o il filtro di aspirazione con valvola antiriflusso (10).
- Far controllare la pompa elettrica provaimpianti da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

#### Rimedio:

- Spurgare il sistema di condutture.

### 5.3. **Disturbo:** Il motore non si avvia e ronza soltanto.

#### **Causa:**

- La pompa elettrica provaimpianti è bloccata.
- Tensione di alimentazione non adatta.
- Cavo di prolunga non adatto.
- Con valvola d'arresto "Test" (7) chiusa, la pompa si trova sotto pressione.

### 5.4. **Disturbo:** Il motore si arresta improvvisamente durante il funzionamento.

#### **Causa:**

- Il salvamotore è intervenuto.
- La pompa si è surriscaldata o è bloccata.

#### **Rimedio:**

- La valvola di regolazione della pressione "Pressure" (8) è regolata su un alto valore di pressione o sul valore massimo; aprirla ruotandola in senso antiorario o far controllare la pompa elettrica provaimpianti da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far controllare la tensione di alimentazione.
- Utilizzare un cavo di prolunga omologato.
- Aprire la valvola d'arresto "Test" (7).

#### **Rimedio:**

- Spegnerne la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1) e farla raffreddare per circa 30 minuti.
- Spegnerne la pompa elettrica provaimpianti con l'interruttore On/Off (1) e farla raffreddare per circa 30 minuti o farla controllare da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

## 6. Smaltimento

Al termine della sua durata utile, la pompa provaimpianti elettrica non deve essere smaltita insieme ai rifiuti domestici, ma correttamente e conformemente alle disposizioni di legge.

## 7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati dalla ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

## Vertaling van de originele handleiding

Fig. 1

1 Aan-uitschakelaar	8 Drukregelventiel 'Pressure'
2 Aanzuigslang	9 Manometer
3 Aansluiting voor aanzuigslang	10 Aanzuigfilter met terugstroomklep
4 Aanzuigfilter	11 Instelschijf drukbegrenzing
5 Hogedrukslang	12 Aansluitstuk met manometer en afsluitventiel (toebehooren)
6 Aansluiting voor hogedrukslang	
7 Afsluitventiel 'Test'	

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam gearde is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefslutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sluitels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.

- Als stofzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achtteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.
- Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap
  - Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
  - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
  - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
  - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
  - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
  - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

### 5) Service

- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.




## Veiligheidsinstructies voor elektrische afperspomp

### ⚠ WAARSCHUWING

- Sluit het elektrische apparaat van de beschermklasse I uitsluitend aan op een contactdoos of verlengkabel met een functionerende randaarding. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Het elektrische apparaat ontwikkelt een zeer hoge druk tot 6 MPa (60 bar, 870 psi). Wees daarom bijzonder voorzichtig. Tijdens het werk met het elektrische apparaat moeten derden buiten de werkplaats worden gehouden.
- Gebruik het elektrische apparaat niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Onderzoek de hogedrukslang vóór elk gebruik op beschadigingen. Beschadigde hogedrukslangen kunnen barsten en letsel veroorzaken.
- Gebruik voor het elektrische apparaat uitsluitend originele hogedrukslangen, armaturen en koppelingen. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het apparaat in stand gehouden wordt.
- Plaats het elektrische apparaat tijdens het gebruik op een horizontale en droge ondergrond. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Richt geen vloeistofstraal op het elektrische apparaat, ook niet om het schoon te maken. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Zuig met het elektrische apparaat geen brandbare of explosieve vloeistoffen op, zoals bijvoorbeeld benzine, olie, alcohol of oplosmiddelen. De dampen of vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- Gebruik het elektrische apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimten. De dampen of vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- Bescherm het elektrische apparaat tegen vorst. Het apparaat kan worden beschadigd. Laat het elektrische apparaat indien nodig ca. 1 min leeglopen, om het resterende water te verwijderen.
- Laat het elektrische apparaat nooit zonder toezicht, terwijl het loopt. Schakel het elektrische apparaat bij langere werkonderbrekingen met de aansluitkabel (1) uit en trek de stekker uit het stopcontact. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Gebruik het elektrische apparaat niet gedurende een langere periode op een gesloten sanitaire of verwarmingsinstallatie of met een gesloten afsluitventiel 'Test' (7). Het elektrische apparaat kan door oververhitting worden beschadigd.

- Het elektrische apparaat is niet voor permanente aansluiting op de installatie bedoeld/geschikt. Koppel na de beëindiging van het werk alle slangen van de installatie los. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Kinderen en personen, die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische apparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische apparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Controleer de aansluiting van het elektrische gereedschap en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter en ten minste de onder '1.4. Elektrische gegevens' opgegeven beschermingsgraad. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm<sup>2</sup>, kabels van 10–30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm<sup>2</sup>.
- De netaansluiting moet door een ervaren elektricien worden uitgevoerd volgens de geldende voorschriften. Er wordt aanbevolen om de elektrische voeding van deze machine aan te sluiten via een aardlekschakelaar die de energietoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms de 30 mA overschrijdt, ofwel een elektrische voeding te gebruiken die over een aardingsmeter beschikt.

### Symbolverklaring

-  **WAARSCHUWING** Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
-  **VOORZICHTIG** Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
-  **LET OP** Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Gebruik oogbescherming



Gebruik handbescherming



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

## 1. Technische gegevens

### Beoogd gebruik

#### **WAARSCHUWING**

ROLLER'S E-Control 2 is bedoeld voor de druk- en dichtheidstest van leidingsystemen en tanks. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan. Let op! Tot het beoogde gebruik behoort ook dat de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd worden.

### 1.1. Leveringsomvang

Elektrische afperspomp met manometer. 1,5 m aanzuigslang met ½"-aansluiting, aanzuigfilter, afdichting, aanzuigfilter met terugstroomklep. 1,5 m hogedrukslang met ½"-aansluiting, 2 afdichtingen. Handleiding.

### 1.2. Artikelnummers

Elektrische afperspomp	115500
Aansluitstuk met manometer 6 MPa/60 bar /870 psi en afsluitventiel	115110
Manometer met fijne schaalverdeling 1,6 MPa/16 bar /230 psi	115045
Machinerreiniger	140119

### 1.3. Werkgebied

Vloeistoffen	water, waterige oplossingen, emulsies
Maximale druk	6 MPa (60 bar/870 psi)
Drukbe grenzing instelbaar vanaf	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi)
in stappen van	ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), met glycerine gedempt	klasse 1.6
Maximale pompcapaciteit	6,5 l/min (390 l/h)
Temperatuur van de vloeistoffen	5 °C – 60 °C
Opslagtemperatuur	≥ 5 °C
pH-waarde van de vloeistoffen	6,5 – 9,5
Viscositeit van de vloeistoffen	≤ 1,5 mPa s
Zelfaanzuigende pomp	≤ 500 mm

<b>1.4. Elektrische gegevens</b>	230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A 110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A
Beschermklasse	I
Beschermingsgraad	IP 25
Bedrijfswijze	continubedrijf
<b>1.5. Afmetingen</b>	395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")
<b>1.6. Gewicht</b>	10 kg (22 lb)

### 1.7. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplaats	L <sub>PA</sub> = 74 dB(A); L <sub>WA</sub> = 86 dB(A); K = 3 dB(A)
Beoordelingsnorm voor de meting:	DIN EN 60335-2-79:2016
Beoordelingsnorm voor de nacontrole:	EN-ISO 4871:2009

## 2. Inbedrijfstelling

### **LET OP**

ROLLER'S E-Control 2 is niet voor permanente aansluiting op de installatie bedoeld/geschikt. Koppel na de beëindiging van het werk alle slangen van de installatie los. Laat ROLLER'S E-Control 2 niet zonder toezicht werken.

### 2.1. Elektrische aansluiting

#### **WAARSCHUWING**

**Neem de netspanning in acht!** Alvorens de elektrische afperspomp aan te sluiten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Sluit de elektrische afperspomp van de beschermklasse I alleen aan op een contactdoos of verlengkabel met een functionerend aardcontact. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag de elektrische afperspomp uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 30 ms de 30 mA overschrijdt.

De motor van ROLLER'S E-Control 2 valt niet onder Verordening (EU) 2019/1781, omdat de motor is ingebouwd in een met de hand geleid, mobiel, elektrisch apparaat.

### 2.2. Drukbe grenzing instellen

#### **VOORZICHTIG**

Alvorens de elektrische afperspomp wordt ingeschakeld, dient het drukregelventiel 'Pressure' (8) met een draai naar links helemaal te worden geopend. Een te hoog voorinstelde druk zou het te controleren leidingsysteem resp. de te controleren tank kunnen beschadigen.

Het drukregelventiel 'Pressure' (8) kan met de instelschijf drukbe grenzing (11) in 6 drukniveaus van ca. 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi) worden voorinsteld. Voor een normale druk- en dichtheidstest van leidingsystemen wordt aanbevolen de instelschijf drukbe grenzing (11) op drukniveau 1 in te stellen. Zo wordt een ongewenste overbelasting van het leidingsysteem vermeden. Alleen in speciale gevallen waarvoor een hogere testdruk benodigd is, dienen de hogere drukniveaus te worden gekozen. Na de druktest met een hogere testdruk dient de instelschijf weer op het drukniveau 1 te worden teruggezet.

Om het drukniveau in te stellen, dient u het drukregelventiel 'Pressure' (8) tot de aanslag te openen (draai naar links), de instelschijf drukbe grenzing (11) in te drukken en op het gewenste niveau in te stellen.

### 2.3. Aanzuigslang

Schroef de aanzuigslang (2) met afdichting op de aansluiting voor de aanzuigslang (3). De aanzuigslang mag niet worden geknikt. Pomp alleen schone vloeistoffen. Verwijder het aanzuigfilter (4) en het aanzuigfilter met terugstroomklep (10) niet. Zorg ervoor dat de afperspomp geen lucht aanzuigt.

#### **LET OP**

Gebruik ROLLER'S E-Control 2 alleen met gemonteerd aanzuigfilter (4) en aanzuigfilter met terugstroomklep (10).

### 2.4. Hogedrukslang

Schroef de hogedrukslang (5) met afdichting op de aansluiting voor de hogedrukslang (6).

## 3. Bedrijf

#### **LET OP**

ROLLER'S E-Control 2 is niet voor permanente aansluiting op de installatie bedoeld/geschikt. Koppel na de beëindiging van het werk alle slangen van de installatie los. Laat ROLLER'S E-Control 2 niet zonder toezicht werken.

### 3.1. Druk- en dichtheidstest van leidingsystemen (norm EN 806-4 en nationale voorschriften moeten in acht worden genomen)

Het is niet toegestaan de elektrische afperspomp op de openbare watervoorziening aan te sluiten. Het aanzuigen van water mag uitsluitend vanuit een open reservoir (emmer) gebeuren.

Vul en ontluicht het leidingsysteem, bijv. sanitaire of verwarmingsinstallatie. Plaats de elektrische afperspomp op een vlakke ondergrond. Steek de aanzuigslang (2) met het aanzuigfilter met terugstroomklep (10) in een met ca. 10 l water gevuld reservoir (emmer). Sluit de hogedrukslang (5) aan op de op dichtheid te testen sanitaire of verwarmingsinstallatie. Open het afsluitventiel 'Test' (7) en het drukregelventiel 'Pressure' (8). Schakel de elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) in. Het leidingsysteem staat onder een druk

van ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Als dit niet het geval is, dan is in het leidingsysteem een aftappunt geopend. Als de druk moet worden verhoogd, dient het drukregelventiel 'Pressure' (8) gedraaid en de gewenste druk ingesteld te worden: draaien met de klok mee = drukstijging, draaien tegen de klok in = drukdaling. Na het bereiken van de gewenste druk moet het afsluitventiel 'Test' (7) worden gesloten en de elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) worden uitgeschakeld.

De elektrische afperspomp kan tijdens het verloop van de druktest worden losgekoppeld van het op dichtheid te testen leidingsysteem, bijv. een sanitaire of verwarmingsinstallatie, als het aansluitstuk met manometer en het afsluitventiel (12) (toebereiden) tussen de elektrische afperspomp en de op dichtheid te testen sanitaire of verwarmingsinstallatie wordt gemonteerd (maximale drukindicatie van de schaalverdeling op de manometer niet overschrijden!). In dit geval dient na het bereiken van de gewenste druk het afsluitventiel aan het aansluitstuk (12) gesloten, het drukregelventiel 'Pressure' (8) geopend, de pomp uitgeschakeld en de hogedrukslang van het aansluitstuk (12) losgekoppeld te worden.

**Let op! Alvorens de hogedrukslang (5) wordt losgekoppeld, dient erop te worden gelet dat de druk volledig is afgelaten. Let op de door de manometer (9) aangegeven druk.**

#### LET OP

Gebruik de elektrische afperspomp niet gedurende een langere periode op een gesloten installatie of met een gesloten afsluitventiel 'Test' (7). De elektrische afperspomp kan door oververhitting worden beschadigd. Gebruik de elektrische afperspomp niet zonder water/vloeistof.

### 3.2. Pompen van vloeistoffen

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Er mogen geen brandbare vloeistoffen, zuren of oplosmiddelen worden gepompt!** De toelaatbare waarden voor pH, viscositeit en temperatuur van de vloeistoffen moeten in acht worden genomen (zie '1.3. Werkgebied').

Steek de aanzuigslang (2) met het aanzuigfilter (4) en het aanzuigfilter met terugstroomklep (10) in het reservoir met de vloeistof die moet worden gepompt. Leidt de hogedrukslang (5) in de tank of installatie die moet worden gevuld. Open het drukregelventiel 'Pressure' (8) en het afsluitventiel 'Test' (7). Schakel de pomp in (1) en pomp de vloeistof.

### 3.3. Beëindiging van het bedrijf

Na het beëindigen van de werkzaamheden moeten het drukregelventiel 'Pressure' (8) en het afsluitventiel 'Test' (7) worden geopend en dient de pomp samen met de slangen (2) en (5) enkele minuten met schoon water te worden gespoeld.

#### ⚠ VOORZICHTIG

De aansluiting voor de aanzuigslang (3) en de aansluiting voor de hogedrukslang (6) kunnen tijdens de werkzaamheden zeer heet worden. Raak deze niet aan. Voor het demonteren van de slangen (2) en (5) dient te worden gewacht tot deze afgekoeld zijn of moet een geschikte handbescherming worden gebruikt.

### 3.4. Opslag en transport

Om schade te voorkomen, dienen de elektrische afperspomp en de slangen volledig te worden gelegeerd. De elektrische afperspomp dient droog te worden opgeslagen bij  $\geq 5$  °C.

## 5. Storingen

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Alvorens een storing op te lossen, de elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) uitschakelen en de netstekker uittrekken!**

#### 5.1. Storing: De afperspomp loopt, maar genereert geen druk.

##### Oorzaak:

- Het drukregelventiel 'Pressure' (8) is open.
- De afperspomp zuigt lucht aan.
- Het aanzuigfilter (4) en/of aanzuigfilter met terugstroomklep (10) aan de aanzuigslang zijn verstopt.
- De elektrische afperspomp is defect.

#### 5.2. Storing: De druk aan de manometer (9) schommelt onregelmatig.

##### Oorzaak:

- Er zit lucht in het leidingsysteem.

## 4. Onderhoud

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het elektrische apparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

### 4.1. Onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Vóór de inspectie altijd de netstekker uittrekken!**

De opgebouwde druk kan worden afgelaten door het afsluitventiel 'Test' (7) en drukregelventiel 'Pressure' (8) te openen. Anders kan voor de gebruiker de restdruk bij de demontage tot een risico op letsel door wegvliegende onderdelen leiden. Let op de manometer (9).

Reinig de elektrische afperspomp regelmatig, vooral als deze langere tijd niet wordt gebruikt. Bewaar de elektrische afperspomp op een vorstvrije plek. Voor het reinigen van het aanzuigfilter (4) en aanzuigfilter met terugstroomklep (10) moet de aanzuigslang afgeschroefd en het aanzuigfilter (4) met geschikt gereedschap, bijv. een platte tang, uit de slang getrokken worden. Vervolgens dienen beide filters onder stromend water te worden gereinigd. Vervang beschadigde aanzuigfilters. Controleer voor elk gebruik de hogedruk- en aanzuigslang op beschadigingen. Beschadigde slangen niet gebruiken.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met de machinereiniger (art.nr. 140119) of met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of in de elektrische afperspomp kunnen terechtkomen. Dompel de elektrische afperspomp nooit onder in een vloeistof.

### 4.2. Inspectie/onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken!** Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

De opgebouwde druk kan worden afgelaten door het afsluitventiel 'Test' (7) en drukregelventiel 'Pressure' (8) te openen. Anders kan voor de gebruiker de restdruk bij de demontage tot een risico op letsel door wegvliegende onderdelen leiden. Let op de manometer (9).

Bij vetverlies van de pomp moet de complete afperspomp voor controle resp. reparatie bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden ingediend.

#### Oplissing:

- Het drukregelventiel 'Pressure' (8) naar rechts draaien om de gewenste druk in te stellen.
- Controleren of het aanzuigfilter met terugstroomklep (10) compleet in het water gedompeld is. Slangschroefverbindingen afdichten.
- Het aanzuigfilter (4) en/of aanzuigfilter met terugstroomklep (10) reinigen of vervangen.
- De elektrische afperspomp door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.

#### Oplissing:

- Het leidingsysteem ontluchten.

**5.3. Storing:** De motor loopt niet aan, bromt.

**Oorzaak:**

- De elektrische afperspomp blokkeert.
- Ongeschikte spanningsbron.
- Ongeschikte verlengkabel.
- Er is druk in de pomp bij een gesloten afsluitventiel 'Test' (7).

**5.4. Storing:** De motor blijft tijdens het bedrijf plots stilstaan.

**Oorzaak:**

- De motorbeveiligingsschakelaar heeft gereageerd.
- De pomp is heet gelopen of blokkeert.

**Oplossing:**

- Het drukregelventiel 'Pressure' (8) is op hoge of max. druk ingesteld; openen met een draai naar links of de elektrische afperspomp door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.
- Spanningsbron laten controleren.
- Goedgekeurde verlengkabel gebruiken.
- Het afsluitventiel 'Test' (7) openen.

**Oplossing:**

- De elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) uitschakelen en ca. 30 minuten laten afkoelen.
- De elektrische afperspomp met de aan-uitschakelaar (1) uitschakelen en ca. 30 minuten laten afkoelen of de elektrische afperspomp door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren.

## 6. Verwijdering

De elektrische afperspomp mag na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd, maar moet in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

## 7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiwerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiwerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantiegever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 1

1 Strömbrytare	8 Tryckreglerventil "Pressure"
2 Sugslang	9 Manometer
3 Anslutning för sugslang	10 Sugfilter med returflödesstopp
4 Sugfilter	11 Inställningshjul Tryckbegränsning
5 Högtrycksslang	12 Anslutningsstycke med manometer och spärrventil (tillbehör)
6 Anslutning för högtrycksslang	
7 Spärrventil "Test"	

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försedd med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeagregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

### 3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaktsam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filterande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.
- Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktig handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

### 4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehördelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Vårda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Service
  - Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

## Säkerhetsanvisningar för elektrisk provtryckningspump

### ⚠ VARNING

- Anslut elverktyget i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningsladdar med funktionsduglig skyddskontakt. Det finns risk för elektrisk stöt.
- Det elektriska instrumentet utvecklar ett mycket högt tryck upp till 6 MPa (60 bar, 870 psi). Var därför särskilt försiktig. Håll andra personer på avstånd från arbetsområdet när du arbetar med det elektriska instrumentet.
- Använd inte det elektriska instrumentet om det är skadat. Risk för olycka.
- Undersök högtrycksslangen före varje användning avseende skador. Skadade högtrycksslangar kan bryta och orsaka skador.
- Använd endast högtrycksslangar, armaturer och kopplingar i original för det elektriska instrumentet. På så sätt förblir instrumentet säkert.
- Vid drift ska det elektriska instrumentet stå vågrätt och på en torr plats. Om det tränger in vatten i ett elektriskt instrument ökar risken för elektrisk stöt.
- Rikta inte vätskestrålar mot det elektriska instrumentet, inte heller för att rengöra det. Om det tränger in vatten i ett elektriskt instrument ökar risken för elektrisk stöt.
- Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor, till exempel bensin, olja, alkohol eller lösningsmedel, med det elektriska instrumentet. Ångor eller vätskor kan fatta eld eller explodera.
- Driv inte det elektriska instrumentet i utrymmen med explosionsrisk. Ångor eller vätskor kan fatta eld eller explodera.
- Skydda det elektriska instrumentet mot frost. Instrumentet kan skadas. Låt det elektriska instrumentet gå i tomgång i ca 1 minut så att kvarvarande vatten kommer ut.
- Låt aldrig det elektriska instrumentet vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av det elektriska instrumentet med strömbrytaren (1) och dra ut nätkontakten. Faror kan utgå från elektriska instrumentet som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Driv inte det elektriska instrumentet under en längre tidsperiod mot stängda värme- eller sanitära anläggningar eller med stängd spärrventil "Test" (7). Det elektriska instrumentet kan skadas pga. överhettning.
- Elverktyget är inte avsett/lämpligt för ständig anslutning till installationen. Koppla efter avslutat arbete loss alla slangar från installationen. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera det elektriska instrumentet, får inte använda detta elektriska instrument utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Överlämna endast den elektriska apparaten till instruerade personer. Ungdomar får endast använda den elektriska apparaten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Kontrollera anslutningsledningen till elverktyget och förlängningsladdar regelbundet med avseende på skador. Vid skador ska dessa förnyas av kvalificerad fackpersonal eller av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.
- Använd endast godkända förlängningsladdar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvårsnitt som minst motsvarar den skyddsklass som godkänts under 1.4. Elektriska data. Använd förlängningsladdar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvårsnitt på 1,5 mm<sup>2</sup>, på 10 – 30 m ett med ledningstvårsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nätanslutningen måste utföras av en erfaren elektriker enligt de gällande föreskrifterna. Det rekommenderas att strömförsörjningen till den här maskinen antingen ansluts via en jordfelsbrytare som bryter energitillförseln när avledningsströmmen mot jord överskrider 30 mA under 30 ms, eller som har en jordningsprovare.

## Symbolförklaring

### ⚠ VARNING

Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.

### ⚠ OBSERVERA

Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.

### OBS

Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.



Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen



Använd ögonskydd



Använd handskydd



Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I



Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse

## 1. Tekniska data

### Ändamålsenlig användning

#### ⚠ VARNING

ROLLER'S E-Control 2 är avsedd för tryck- och täthetsprovning av rörledningssystem och behållare. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte. OBS: Till ändamålsenlig användning hör även att de respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelserna, reglerna och föreskrifterna som är tillämpliga på användningsplatsen ska beaktas och följas.

#### 1.1. Leveransens omfattning

Elektrisk provtryckningspump med manometer, 1,5 m sugslang med 1/2"-anslutning, sugfilter, tätning, sugfilter med returflödesstopp, 1,5 m högtryckssläng med 1/2"-anslutning, 2 tätningar. Bruksanvisning.

#### 1.2. Artikelnummer

Elektrisk provtryckningspump	115500
Anslutningsstycke med manometer 6 MPa/60 bar /870 psi och spärrventil	115110
Manometer med fingeraderad skala 1,6 MPa/16 bar /230 psi	115045
Maskinrengöring	140119

#### 1.3. Arbetsområde

Vätskor	Vatten, flytande lösningar, emuleringar	
Maximalt tryck	6 MPa (60 bar/870 psi)	
Tryckbegränsning inställbar från	ca 0,5 MPa (5 bar/73 psi)	
i steg om	ca 1 MPa (10 bar/145 psi)	
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), glycerin-dämpad	Klass 1.6	
Maximal matningskapacitet	6,5 l/min (390 l/h)	
Temperatur på vätskor	5°C – 60°C	
Lagertemperatur	≥ 5°C	
pH-värde på vätskor	6,5 – 9,5	
Viskositet på vätskor	≤ 1,5 mPa s	
Pump med automatisk insugning	≤ 500 mm	

#### 1.4. Elektriska data

230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A  
110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A

Skyddsklass	I
Skyddsklass	IP 25
Drifttyp	Kontinuerlig drift

1.5. Mått 395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Vikt 10 kg (22 lb)

#### 1.7. Ljudnivå

Arbetsplatsbetingat emissionsvärde	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ ; $L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ ; $K = 3 \text{ dB(A)}$
Bedömningsstandard för mätning:	DIN EN 60335-2-79:2016
Bedömningsstandard för efterkontroll:	EN ISO 4871:2009

## 2. Idrifttagning

### OBS

ROLLER'S E-Control 2 är inte avsedd/lämplig för ständig anslutning till installationen. Koppla efter avslutat arbete loss alla slangar från installationen. ROLLER'S E-Control 2 får inte drivas utan uppsikt.

## 2.1. Elektrisk anslutning

### ⚠ VARNING

**Beakta nätspänningen!** Innan den elektriska provtryckningspumpen ansluts måste man kontrollera om spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. Anslut en elektrisk provtryckningspump i skyddsklass I endast till vägguttag/förlängningsladd med funktionsduglig skyddskontakt. På bygg- arbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får den elektriska provtryckningspumpen endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskydds brytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 30 ms.

Motorn hos ROLLER'S E-Control 2 är undantagen från direktivet (EU) 2019/1781 eftersom motorn är inbyggd i en handförd, mobil elektrisk maskin.

## 2.2. Ställa in tryckbegränsning

### ⚠ OBSERVERA

Innan den elektriska provtryckningspumpen sätts på ska tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas helt genom att den vrids åt vänster. Ett för högt förinställt tryck kan skada rörledningssystemet eller behållaren som ska provas.

Tryckreglerventilen "Pressure" (8) kan med inställningshjulet Tryckbegränsning (11) förinställas med 6 trycknivåer, från ca 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). Vi rekommenderar att man för normal tryck- och täthetsprovning av rörledningssystem ställer in inställningshjulet Tryckbegränsning (11) på trycknivå 1. På så sätt förhindras en oönskad överbelastning av rörledningssystemet. Endast i speciella fall, då ett högt provtryck krävs, kan de högre trycknivåerna väljas. Efter tryckprovningen med högre provtryck ska inställningshjulet ställas tillbaka till trycknivå 1.

För att ställa in trycknivån ska tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas till anslaget (vänstervridning), inställningshjulet Tryckbegränsning (11) tryckas in och ställas in på önskad nivå.

## 2.3. Sugslang

Skruva fast sugslangen (2) med tätningen på anslutningen för sugslangen (3). Sugslangen får inte böjas. Pumpa endast rena vätskor. Avlägsna inte sugfiltret (4) och sugfiltret med returflödesstopp (10). Tänk på att provtryckningspumpen inte suger luft.

### OBS

Använd ROLLER'S E-Control 2 endast med monterat sugfilter (4) och sugfilter med returflödesstopp (10).

## 2.4. Högtryckssläng

Skruva fast högtryckssläng (5) med tätningen på anslutningen för högtryckssläng (6).

## 3. Drift

### OBS

ROLLER'S E-Control 2 är inte avsedd/lämplig för ständig anslutning till installationen. Koppla efter avslutat arbete loss alla slangar från installationen. ROLLER'S E-Control 2 får inte drivas utan uppsikt.

### 3.1. Tryck- och täthetsprovning av rörledningssystem (beakta norm EN 806-4 och nationella föreskrifter)

Det är inte tillåtet att ansluta den elektriska provtryckningspumpen till den offentliga vattenförsörjningen. Sugning av vatten får endast ske från en öppen behållare (hink).

Fyll och ventiler rörledningssystem, t.ex. värme- eller sanitär anläggning. Ställ den elektriska provtryckningspumpen på en jämn yta. För in sugslangen (2) med sugfilter med returflödesstopp (10) i en behållare (hink) fylld med ca 10 l vatten. Anslut högtryckssläng (5) till den värme- eller sanitära anläggning som ska provas avseende täthet. Öppna spärrventilen "Test" (7) och tryckreglerventilen "Pressure" (8). Sätt på den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1). Trycket på rörledningssystemet är ca 0,5 MPa (5 bar/73 psi). Om detta inte är fallet är ett uttagningsställe i rörledningssystemet öppet. Om trycket ska höjas vrider man på tryckreglerventilen "Pressure" (8) och ställer in önskat tryck: vridning medurs = tryckökning, vridning moturs = tryckminskning. När det önskade trycket har nåtts stänger man spärrventilen "Test" (7), stänger av den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1).

Den elektriska provtryckningspumpen kan under provtryckningen separeras från rörledningssystemet som ska provas avseende täthet, t.ex. värme- eller sanitär anläggning, om anslutningsstycket med manometer och spärrventil (12) (tillbehör) monteras mellan den elektriska provtryckningspumpen och den värme- eller sanitära anläggning som ska provas avseende täthet (maximal tryckvisning på manometern med fingeraderad skala!) I detta fall ska, efter att det önskade trycket har nåtts, spärrventilen på anslutningsstycket (12) stängas, tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas, pumpen stängas av och högtryckssläng (5) på anslutningsstycket (12) tas av.

**OBS: Innan högtryckssläng (5) kopplas bort måste man tänka på att det är helt tryckfritt. Beakta trycket på manometern (9).**



**OBS**

Driv inte den elektriska provtryckningspumpen mot en stängd anläggning eller med stängd spärrventil "Test" (7) under en längre tidsperiod. Den elektriska provtryckningspumpen kan skadas pga. överhettning. Driv inte den elektriska provtryckningspumpen utan vatten/vätska.

**3.2. Pumpa vätskor****⚠ VARNING**

**Pumpa aldrig brännbara vätskor, syror eller lösningsmedel!** Beakta tillåtna pH-värden, vätskornas viskositet och temperatur (se 1.3. Arbetsområde).

För in sugslangen (2) med sugfilter (4) och sugfilter med returflödesstopp (10) i behållaren med vätska som ska pumpas. För in högtrycksslangen (5) i behållaren resp. anläggningen som ska fyllas. Öppna tryckreglerventilen "Pressure" (8) och spärrventilen "Test" (7). Sätt på pumpen (1) och pumpa vätskan.

**3.3. Avsluta driften**

Öppna tryckreglerventilen "Pressure" (8) och spärrventilen "Test" (7) efter drift och spola pumpen samt slangarna (2) och (5) i några minuter med rent vatten.

**⚠ OBSERVERA**

Anslutningen för sugslangen (3) och anslutningen för högtrycksslangen (6) kan vara mycket varma under drift. Ta inte på dem. För att demontera slangarna (2) och (5) måste man vänta tills de svalnat eller använda lämpliga handskar.

**3.4. Lagring och transport**

För att undvika skador måste den elektriska provtryckningspumpen liksom slangarna tömmas helt. Torka och lagra den elektriska provtryckningspumpen vid  $\geq 5^{\circ}\text{C}$ .

**4. Underhåll**

Oaktat den nedan nämnda varningen rekommenderas att elverktyget minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER avtalsverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

**4.1. Underhåll****⚠ VARNING****Dra ut nätkontakten innan inspektion genomförs!**

För att göra instrumentet trycklöst ska spärrventilen "Test" (7) och tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas. Annars kan resttrycket under demonteringen skada användaren till följd av ivägflygande delar. Beakta manometern (9).

Rengör den elektriska provtryckningspumpen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Lagra den elektriska provtryckningspumpen frostfritt. För att rengöra sugslangen (4) och sugfiltret med returflödesstopp (10) ska sugslangen skruvas loss, sugfiltret (4) dras ut från slangens med ett lämpligt verktyg, t.ex. en platt tång, och båda filtren rengöras under rinnande vatten. Byt ut sugfilter som är skadade. Kontrollera innan varje användning högtrycks- och sugslang avseende skador. Skadade slangar får inte användas.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med maskinrengöringsmedlet (Art.-nr 140119) eller mild tvål och fuktig trasa. Använd inga hushållsrengöringsmedel. Dessa innehåller mycket kemikalier som skulle kunna skada plastdelarna. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar på eller tränger in i den elektriska provtryckningspumpens inre. Doppa aldrig den elektriska provtryckningspumpen i vätska.

**4.2. Inspektion/reparation****⚠ VARNING**

**Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut!** Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

För att göra instrumentet trycklöst ska spärrventilen "Test" (7) och tryckreglerventilen "Pressure" (8) öppnas. Annars kan resttrycket under demonteringen skada användaren till följd av ivägflygande delar. Beakta manometern (9).

Om pumpen förlorar fett måste hela provtryckningspumpen lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion/underhåll.

**5. Störningar****⚠ VARNING**

**Innan störningar avhjälps ska den elektriska provtryckningspumpen stängas av med strömbrytaren (1) och nätkontakten dras ut!**

**5.1. Störning: Provtryckningspumpen igång men genererar inget tryck.****Orsak:**

- Tryckreglerventilen "Pressure" (8) är öppen.
- Provtryckningspumpen suger in luft.
- Sugfilter (4) och/eller sugfilter med returflödesstopp (10) på sugslangen är tilltäppta.
- Den elektriska provtryckningspumpen är defekt.

**5.2. Störning: Trycket på manometern (9) varierar oregelbundet.****Orsak:**

- Luft i rörledningssystemet.

**5.3. Störning: Motorn går inte igång, brummar.****Orsak:**

- Den elektriska provtryckningspumpen är blockerad.
- Olämplig spänningsförsörjning.
- Olämplig förlängningssladd.
- Tryck förekommer i pumpen vid stängd spärrventil "Test" (7).

**5.4. Störning: Motorn stannar plötsligt under drift.****Orsak:**

- Motorskydds brytaren har utlöst.
- Pumpen har gått varm eller är blockerad.

**Avhjälpling:**

- Ställ in önskat tryck genom att vrida tryckreglerventilen "Pressure" (8) åt höger.
- Kontrollera att sugfiltret med returflödesstopp (10) är komplett nedsänkt i vattnet. Täta skruvanslutningarna.
- Gör ren resp. byt ut sugfilter (4) och eller sugfilter med returflödesstopp (10).
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera den elektriska provtryckningspumpen.

**Avhjälpling:**

- Ventilera rörledningssystemet.

**Avhjälpling:**

- Tryckreglerventilen "Pressure" (8) är inställd på högt resp. max. tryck, öppna genom att vrida åt vänster eller låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera den elektriska provtryckningspumpen.
- Låt kontrollera spänningsförsörjningen.
- Använd en tillåten förlängningssladd.
- Öppna spärrventilen "Test" (7).

**Avhjälpling:**

- Stäng av den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1) och låt svalna i ca 30 minuter.
- Stäng av den elektriska provtryckningspumpen med strömbrytaren (1) och låt svalna i ca 30 minuter eller låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera den elektriska provtryckningspumpen.

## 6. Kassering

Den elektriska provtryckningspumpen får inte kastas i hushållssoporna efter att den tagits ur bruk, utan måste avfallshanteras i enlighet med i lag fastställda föreskrifter.

## 7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Dellistor

Dellistor, se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1

1 Tænd-/slukkontakt	8 Trykindstillingsventil "Pressure"
2 Sugslange	9 Manometer
3 Studs for sugslange	10 Indsugningsfilter med tilbageløbsstop
4 Indsugningsfilter	11 Justeringshjul trykbegrænsning
5 Højtryksslange	12 Tilslutningsstykke med manometer og spærreventil (tilbehør)
6 Studs for højtryksslange	
7 Spærreventil "Test"	

## Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personssikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Ugatsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdal af et sekund.

### 4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.

- Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
  - Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
  - Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøjet er farligt, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
  - Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
  - Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
  - Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
  - Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- 5) Service
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

## Sikkerhedshenvisninger for elektrisk trykprøvepumpe

### ⚠ ADVARSEL

- Forbind kun det elektriske apparat fra beskyttelsesklasse I til stikdåse/forlængerledning med funktionsdygtig beskyttelseskontakt. Der er fare for et elektrisk stød.
- El-apparatet udvikler et særdeles højt tryk på op til 6 MPa (60 bar, 870 psi). Vær derfor meget forsigtig. Under arbejder med el-apparatet skal uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet.
- Brug aldrig el-apparatet, hvis det er beskadiget. Der er fare for ulykker.
- Kontroller højtryksslangen for beskadigelser inden enhver brug. Beskadigede højtryksslanger kan briste og føre til kvæstelser.
- Til el-apparatet må der kun bruges originale højtryksslanger, armaturer og koblinger. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.
- Under driften skal el-apparatet stå vandret og tørt. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Ret aldrig en væskestråle mod el-apparatet, helelr ikke for at gøre det rent. Hvis der trænger vand ind i et el-apparat, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Indsug aldrig brændbare eller eksplosive væsker, for eksempel benzin, olie, alkohol, opløsningsmidler med el-apparatet. Dampene eller væskeerne kan antændes eller eksplodere.
- Brug aldrig el-apparatet i eksplosive rum. Dampene eller væskeerne kan antændes eller eksplodere.
- Beskyt el-apparatet mod frost. Apparatet kan blive beskadiget. Lad i givet fald el-apparatet løbe tomt ca. 1 min. så resterende vand kommer ud.
- Lad aldrig el-apparatet løbe uden tilsyn. Sluk for el-apparatet ved længere arbejds pauser over tænd-/sluk-kontakten (1) og træk stikket ud af stikkontakten. Der kan udgå farer fra el-apparatet, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Brug aldrig el-apparatet i længere perioder mod et lukket sanitært anlæg eller varmeanlæg eller med lukket spærreventil "Test" (7). El-apparatet kan blive beskadiget ved overophedning.
- Det elektriske apparat er ikke egnet/beregnet til konstant tilslutning til anlægget. Fjern alle slanger fra installationen, så snart arbejdet er afsluttet. Der kan udgå farer fra el-apparatet, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed og ukendskab ikke er i stand til at betjene det elektriske apparat sikkert, må ikke bruge dette elektriske apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Overlad kun el-apparatet til instruerede personer. Unge må kun bruge el-apparatet, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Kontroller regelmæssigt tilslutningsledningen fra el-værktøj og forlængerledninger for beskadigelse. Lad ved beskadigede dele disse udskifte af kvalificeret fagpersonale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Brug altid kun godkendte og tilsvarende markerede forlængerledninger med et tilstrækkeligt ledningstværsnit med den under 1.4. Elektriske data godkendte kapslingsklasse. Brug forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>, og 10 – 30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Nettilslutningen skal foretages af en erfaren elektriker i overensstemmelse med de gældende bestemmelser. Det anbefales, at strømforsyningen til denne maskine enten tilsluttes via et fejlstrømsrelæ, som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 30 ms, eller er udstyret med en jordtæster.

## Forklaring på symbolerne

**ADVARSEL**

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

**FORSIGTIG**

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

**BEMÆRK**

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Brug øjenbeskyttelse



Bær handsker



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering

## 1. Tekniske data

### Brug i overensstemmelse med formålet

**ADVARSEL**

ROLLER'S E-Control 2 er beregnet til tryk- og tæthedskontrol af rørledningssystemer og beholdere. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Bemærk: Til anvendelse i overensstemmelse med formålet skal de nationalt gældende sikkerhedsbestemmelse, som gælder på anvendelsesstedet, også overholdes.

#### 1.1. Leveringsomfang

Elektrisk trykprøvepumpe med manometer, 1,5 m sugeslange med ½"-tilslutning, indsningsfilter, pakning, indsningsfilter med tilbageløbsstop, 1,5 m højtryksslange med ½"-tilslutning, 2 pakninger. Brugsanvisning.

#### 1.2. Artikelnumre

Elektrisk trykprøvepumpe	115500
Tilslutningsstykke med manometer 6 MPa/60 bar /870 psi og spærreventil	115110
Finskaleret manometer 1,6 MPa/16 bar/230 psi	115045
Maskinrens	140119

#### 1.3. Arbejdsområde

Væsker	Vand, vandige opløsninger, emulsioner
Maksimalt tryk	6 MPa (60 bar/870 psi)
Trykbegrænsningen kan indstilles fra i trin à	ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) ca. 1 MPa (10 bar/145 psi)
Manometer 6 MPa (60 bar/870 psi), glycerindæmpet	Klasse 1.6
Maksimal transporteffekt	6,5 l/min (390 l/h)
Væskernes temperatur	5°C – 60°C
Opbevaringstemperatur	≥ 5°C
Væskernes pH-værdi	6,5 – 9,5
Væskernes viskositet	≤ 1,5 mPa s
Selvsgende pumpe	≤ 500 mm

#### 1.4. Elektriske data

	230 V~; 50 Hz; 1.300 W; 6 A 110 V~; 50 Hz; 1.300 W; 13 A
Beskyttelsesklasse	I
Kapslingsklasse	IP 25
Driftsform	Konstant drift

1.5. Mål 395 × 270 × 295 mm (15,6" × 10,6" × 11,6")

1.6. Vægt 10 kg (22 lb)

#### 1.7. Støjinformation

Arbejdspladsrelateret emissionsværdi	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ ; $L_{WA} = 86 \text{ dB(A)}$ ; $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vurderingsstandard til målingen:	DIN EN 60335-2-79:2016
Vurderingsstandard til kontrollen:	EN ISO 4871:2009

## 2. Ibrugtagning

**BEMÆRK**

ROLLER'S E-Control 2 er ikke egnet/beregnet til konstant tilslutning til installationen. Fjern alle slanger fra installationen, så snart arbejdet er afsluttet.ROLLER'S E-Control 2 må ikke være i drift uden opsyn.

### 2.1. El-tilslutning

**ADVARSEL**

Vær opmærksom på netspændingen! Inden den elektriske trykprøvepumpe tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. Forbind kun elektriske trykprøvepumper fra beskyttelsesklasse I til stikdåse/forlængerledning med en funktionsdygtig beskyttelseskontakt. På byggepladser, i fugtig omgivelse, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåder må den elektriske trykprøvepumpe kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 30 ms.

Motoren i ROLLER'S E-Control 2 er undtaget fra EU-forordning 2019/1781, da motoren er indbygget i et håndført, mobilt elværktøj.

### 2.2. Indstilling af trykbegrænsningen

**FORSIGTIG**

Inden der tændes for den elektriske trykprøvepumpe, skal trykindstillingsventil "Pressure" (8) åbnes helt ved at dreje den mod venstre. Et for højt indstillet tryk kan beskadige det rørledningssystem eller den beholder, som skal kontrolleres.

Trykindstillingsventilen "Pressure" (8) kan med stillehjulet trykbegrænsning (11) forudindstilles i 6 tryktrin på ca. 0,5 – 6 MPa (5 – 60 bar/73 – 870 psi). For normale tryk- og tæthedskontroller af rørledningssystemer anbefales det at indstille stillehjulet trykbegrænsning (11) på tryktrin 1. Så undgås en uønsket overbelastning af rørledningssystemet. De højere tryktrin vælges bør kun blive valgt i særlige tilfælde, hvor der er brug for et højere prøvetryk. Efter en trykprøve med et højere prøvetryk skal stillehjulet igen stilles tilbage på tryktrin 1.

Til indstilling af tryktrinnet åbnes trykindstillingsventil "Pressure" (8) indtil stopanslaget (drejning mod venstre), stillehjulet trykbegrænsning (11) trykkes ind og indstilles på det ønskede trin.

### 2.3. Sugelange

Sugelangen (2) skrues med pakning på studsden for sugeslanger (3). Sugelange må ikke knækkes. Pump kun rene væsker. Indsugningsfiltret (4) og indsugningsfiltret med tilbageløbsstop (10) må ikke tages af. Sørg for, at trykprøvepumpen ikke suger luft.

**BEMÆRK**

ROLLER'S E-Control 2 må kun anvendes med monteret indsugningsfilter (4) og indsugningsfilter med tilbageløbsstop (10).

### 2.4. Højtryksslange

Højtryksslagen (5) skrues med pakning på studsden for højtryksslanger (6).

## 3. Drift

**BEMÆRK**

ROLLER'S E-Control 2 er ikke egnet/beregnet til konstant tilslutning til installationen. Fjern alle slanger fra installationen, så snart arbejdet er afsluttet.ROLLER'S E-Control 2 må ikke være i drift uden opsyn.

### 3.1. Tryk- og tæthedskontrol af rørledningssystemer (overhold standard EN 806-4 og de nationale forskrifter)

Det er ikke tilladt at tilslutte den elektriske trykprøvepumpe til den offentlige vandforsyning. Indsugningen af vand må udelukkende foregå via en åben beholder (spand).

Fyld og udluft rørledningssystemet, fx sanitær- eller varmeanlæg. Stil den elektriske trykprøvepumpe på en plan flade. Før sugelangen (2) med indsugningsfilter med tilbageløbsstop (10) til en beholder (spand) fyldt med ca. 10 l vand. Højtryksslagen (5) tilsluttes til det sanitær- eller varmeanlæg, som skal kontrolleres. Åbn spærreventil "Test" (7) og trykindstillingsventil "Pressure" (8). Tænd for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1). Der foreligger et tryk på ca. 0,5 MPa (5 bar/73 psi) ved rørledningssystemet. Hvis det ikke er tilfældet, er et aftapningssted på rørledningssystemet åbent. Skal trykket forøges, drejes trykindstillingsventil "Pressure" (8), og det ønskede tryk indstilles: drejning med uret = trykstigning, drejning mod uret = trykfald. Når det ønskede tryk er nået, lukkes spærreventil "Test" (7), der slukkes for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1).

Den elektriske trykprøvepumpe kan under trykprøven skilles fra det rørledningssystem, fx sanitær- eller varmeanlæg, som skal kontrolleres for tæthed, hvis tilslutningsstykket med manometer og spærreventilen (12) (tilbehør) monteres mellem den elektriske trykprøvepumpe og det sanitær- eller varmeanlæg, som skal kontrolleres for tæthed (det finskalerede manometers maksimale trykværdi må ikke overskrides!). I dette tilfælde lukkes spærreventilen ved tilslutningsstykket (12), når det ønskede tryk er nået, trykindstillingsventil "Pressure" (8) åbnes, der slukkes for pumpen, og højtryksslagen ved tilslutningsstykket (12) tages af.

**Bemærk: Inden højtryksslagen (5) kobles fra, skal man sørge for, at trykket er nedbrudt fuldstændigt. Se trykket på manometret (9).**

**BEMÆRK**

Den elektriske trykprøvepumpe må ikke bruges i længere perioder mod et lukket anlæg eller med lukket spærreventil "Test" (7) Den elektriske trykprøvepumpe kan blive beskadiget ved overophedning. Den elektriske trykprøvepumpe må ikke bruges uden vand/væske.

### 3.2. Pumpning af væsker

#### ⚠ ADVARSEL

**Pump ingen brændbare væsker, syrer eller opløsningsmidler!** Overhold væskernes tilladte værdier for pH, viskositet og temperatur (se 1.3. Arbejdsområde).

Før sugeslangen (2) med indsugningsfilter (4) og indsugningsfilter med tilbageløbsstop (10) til beholderen med væske, som skal pumpes. Før højtryksslangen (5) ned i den beholder eller hen til det anlæg, som skal fyldes. Åbn trykindstillingsventil "Pressure" (8) og spærreventil "Test" (7). Tænd for pumpen (1) og pump væske.

### 3.3. Driftens ophør

Når driften er afsluttet, åbnes trykindstillingsventil "Pressure" (8) og spærreventil "Test" (7), og pumpen skylles sammen med slangerne (2) og (5) med rent vand i nogle minutter.

#### ⚠ FORSIGTIG

Studsene til sugeslangen (3) og studsene til højtryksslangen (6) kan blive meget varme under driften. Undlad at berøre dem. Vent med at afmontere slangerne (2) og (5), indtil de er afkølet, eller brug egnet håndbeskyttelse.

### 3.4. Opbevaring og transport

Tøm den elektriske trykprøvepumpe og slangerne fuldstændigt for at undgå skader. Den elektriske trykprøvepumpe skal opbevares ved  $\geq 5^{\circ}\text{C}$  og tørt.

## 4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at det elektriske apparat mindst en gang om året indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

## 5. Fejl

#### ⚠ ADVARSEL

**Inden fejlen udbedres, skal der slukkes for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1) og stikket skal tages ud af stikkontakten!**

### 5.1. Fejl: Trykprøvepumpen er i gang, men frembringer ikke noget tryk.

#### Årsag:

- Trykindstillingsventil "Pressure" (8) er åben.
- Trykprøvepumpen suger luft.
- Indsugningsfiltret (4) og/eller indsugningsfiltret med tilbageløbsstop (10) ved ugeslangen er tilstoppet.
- Den elektriske trykprøvepumpe er defekt.

### 5.2. Fejl: Trykket på manometret (9) svinger uregelmæssigt.

#### Årsag:

- Luft i rørledningssystemet.

### 5.3. Fejl: Motoren går ikke i gang, brummer.

#### Årsag:

- Den elektriske trykprøvepumpe blokerer.
- Uegnet spændingsforsyning.
- Uegnet forlængerledning.
- Der foreligger tryk i pumpen med lukket spærreventil "Test" (7).

### 5.4. Fejl: Motoren bliver pludselig stående under driften.

#### Årsag:

- Motorbeskyttelsesafbryderen er udløst.
- Pumpen er løbet varm eller blokerer.

### 4.1. Vedligeholdelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk stikket ud af stikkontakten inden inspektionen!**

For at nedbryde det foreliggende tryk åbnes spærreventil "Test" (7) og trykindstillingsventil "Pressure" (8). Ellers kan resttrykket ved afmontering på grund af dele der slynges væk føre til risiko for kvæstelser for brugeren. Vær opmærksom på manometeret (9).

Rengør den elektriske trykprøvepumpe regelmæssigt, især hvis den ikke er blevet benyttet i længere tid. Opbevar den elektriske trykprøvepumpe frostfrit. Til rengøring af indsugningsfiltret (4) og indsugningsfiltret med tilbageløbsstop (10) skrues sugeslangen af, indsugningsfiltret (4) trækkes ud af slangen med egnet værktøj, fx fladtang, og begge filtre rengøres under rindende vand. Udskift beskadigede indsugningsfiltre. Undersøg altid højtryks- og indsugningslanger for beskadigelser, før de tages i brug. Anvend ikke beskadigede slanger.

Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med maskinrens (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Anvend ikke almindelige rengøringsmidler. De indeholder ofte kemikalier, som kan beskadige kunststofdele. Anvend aldrig benzin, terpentin, fortynder eller lignende produkter til rengøringen.

Sørg for, at der aldrig kan trænge væske ind på eller i den elektriske trykprøvepumpes indre. Sænk aldrig den elektriske trykprøvepumpe ned i væsker.

### 4.2. Inspektion / istandsættelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelses- og reparationsarbejder!** Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

For at nedbryde det foreliggende tryk åbnes spærreventil "Test" (7) og trykindstillingsventil "Pressure" (8). Ellers kan resttrykket ved afmontering på grund af dele der slynges væk føre til risiko for kvæstelser for brugeren. Hold øje med manometret (9).

Hvis pumpen taber fedt, skal hele trykprøvepumpen indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til kontrol eller reparation.

#### Udbedring:

- Indstil det ønskede tryk ved at dreje trykindstillingsventil "Pressure" (8) mod højre.
- Kontroller, om indsugningsfiltret med tilbageløbsstop (10) er sænket helt ned i vandet. Slangeforskrutningerne skal tættes.
- Indsugningsfiltret (4) og indsugningsfiltret med tilbageløbsstop (10) rengøres eller udskiftes.
- Lad den elektriske trykprøvepumpe kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

#### Udbedring:

- Udluft rørledningssystemet.

#### Udbedring:

- Trykindstillingsventil "Pressure" (8) er indstillet på et højt eller maks. tryk. Åbn ved at dreje mod venstre, eller lad den elektriske trykprøvepumpe kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Lad spændingsforsyningen kontrollere.
- Brug en godkendt forlængerledning.
- Åbn spærreventil "Test".

#### Udbedring:

- Sluk for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1) og lad den afkøle ca. 30 minutter.
- Sluk for den elektriske trykprøvepumpe med tænd-/sluk-kontakten (1) og lad den afkøle ca. 30 minutter eller lad den elektriske trykprøvepumpe kontrollere af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

## 6. Bortskaffelse

Den elektriske trykprøvepumpe må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald, men skal derimod bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

## 7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelser må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Reservedelstegninger.







**HUOMAUTUS**

Älä käytä sähkötoimista paineentarkastuspumppua pitempään suljettua laitetta vastaan tai suljetulla sulkuventtiilillä "Test" (7). Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu saattaa vaurioitua ylikuumenemisen seurauksena. Älä käytä sähkötoimista paineentarkastuspumppua ilman vettä/nestettä.

**3.2. Nesteiden pumppaaminen****VAROITUS**

**Älä pumppaa palavia nesteitä, happoja tai liuottimia!** Huomioi nesteiden sallitut pH-, viskositeetti- ja lämpötila-arvot (katso 1.3. Käyttöalue).

Vie imuletku (2) ja imusuodatin (4) sekä imusuodatin ja takaiskuventtiili (10) astiaan, jossa on pumpattavaa nestettä. Vie korkeapaineletku (5) täytettävään säiliöön tai laitteeseen. Avaa paineensäätöventtiili "Pressure" (8) ja sulkuventtiili "Test" (7). Kytke pumppu päälle (1) ja pumppaa neste.

**3.3. Käytön lopettaminen**

Avaa käytön päätyttyä paineensäätöventtiili "Pressure" (8) ja sulkuventtiili "Test" (7) ja huuhtelee pumppu yhdessä letkujen (2) ja (5) kanssa joitakin minutteja puhtaalla vedellä.

**HUOMIO**

Imuletkun muhvi (3) ja korkeapaineletkun muhvi (6) voivat tulla erittäin kuumiksi käytössä. Älä kosketa niitä. Purkaaksesi letkut (2) ja (5), odota, kunnes ne ovat jäähtyneet, tai käytä sopivia käsiensuojaimia.

**3.4. Varastointi ja kuljetus**

Tyhjennä sähkötoiminen paineentarkastuspumppu ja letkut kokonaan välttääksesi vauriot. Varastoi sähkötoiminen paineentarkastuspumppu  $\geq 5^{\circ}\text{C}$ :n lämpötilassa ja kuivassa paikassa.

**4. Kunnossapito**

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että sähkölaite viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon huoltoa ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudensorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

**4.1. Huolto****VAROITUS****Vedä verkkopistoke irti ennen tarkastusta!**

Avaa sulkuventtiili "Test" (7) ja paineensäätöventtiili "Pressure" (8) muodostuneen paineen alentamiseksi. Jäännöspaine voisi muutoin purkamisen yhteydessä aiheuttaa käyttäjälle loukkaantumisriskin poissinkoutuvien osien vuoksi. Tarkkaile manometriä (9).

Puhdista sähkötoiminen paineentarkastuspumppu säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Varastoi sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pakkaselta suojattuna. Imusuodattimen (4) ja takaiskuventtiilillä (10) varustetun imusuodattimen puhdistamista varten ruuvaa imuletku irti, vedä imusuodatin (4) ulos letkusta sopivalla työkalulla, esim. pihdeillä, ja puhdista molemmat suodattimet juoksevan veden alla. Vaihda vioittuneet imusuodattimet. Tarkasta aina ennen käyttöä, ettei suuripaine- ja imuletkuissa ole vaurioita. Älä käytä vioittuneita letkuja.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) ainoastaan konepuhdistusaineella (tuotenro 140119) tai miedolla saippualla ja kostealla liinalla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimennoksia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pidä huoli siitä, ettei sähkötoimisen paineentarkastuspumpun päälle ja sisään pääse koskaan nesteitä. Älä koskaan upota sähkötoimista paineentarkastuspumppua nesteeseen.

**4.2. Tarkistus/kunnostus****VAROITUS**

**Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä!** Vain vastaavan pätevyyden omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

Avaa sulkuventtiili "Test" (7) ja paineensäätöventtiili "Pressure" (8) poistaaksesi esiintyvän paineen. Jäännöspaine voisi muutoin purkamisen yhteydessä aiheuttaa käyttäjälle loukkaantumisriskin poissinkoutuvien osien vuoksi. Huomioi manometri (9).

Jos pumpussa esiintyy rasvahävikkiä, koko paineentarkastuspumppu on toimitettava valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon tarkastusta tai kunnostusta varten.

**5. Häiriöt****VAROITUS**

**Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) ja vedä verkkopistoke irti ennen häiriön poistamista!**

**5.1. Häiriö: Paineentarkastuspumppu toimii, mutta ei muodosta painetta.**

Syy:

- Paineensäätöventtiili "Pressure" (8) on auki.
- Paineentarkastuspumppu imee ilmaa.
- Imuletkun imusuodatin (4) ja/tai takaiskuventtiilillä (10) varustettu imusuodatin ovat tukkeutuneet.
- Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu on viallinen.

**5.2. Häiriö: Paine manometrillä (9) vaihtelee epäsäännöllisesti.**

Syy:

- Ilmaa putkijohtojärjestelmässä.

**5.3. Häiriö: Moottori ei käynnisty, hurisee.**

Syy:

- Sähkötoiminen paineentarkastuspumppu on estynyt.
- Sopimaton jännitelähde.
- Sopimaton jatkojohto.
- Pumpussa esiintyy painetta sulkuventtiilin "Test" (7) ollessa suljettu.

**5.4. Häiriö: Moottori pysähtyy yhtäkkiä kesken käytön.**

Syy:

- Moottorin suojakytkin on lauennut.
- Pumppu on kuumentunut liikaa tai estynyt.

**Korjaustoimenpide:**

- Säädä haluttu paine paineensäätöventtiilillä "Pressure" (8) kääntämällä sitä oikealle.
- Tarkasta, onko takaiskuventtiilillä (10) varustettu imusuodatin uponnut täysin veteen. Tiivistä letkuliitännät.
- Imusuodatinta (4) ja/tai takaiskuventtiilillä (10) varustettua imusuodatinta (10) ei saa puhdistaa tai vaihtaa.
- Tarkastuta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.

**Korjaustoimenpide:**

- Poista ilma putkijohtojärjestelmästä.

**Korjaustoimenpide:**

- Paineensäätöventtiili "Pressure" (8) on säädetty korkealle tai maksimipaineelle, avaa kääntämällä vasemmalle, tai tarkastuta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.
- Tarkastuta jännitelähde.
- Käytä hyväksytyä jatkojohtoa.
- Avaa sulkuventtiili "Test" (7).

**Korjaustoimenpide:**

- Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) ja anna sen jäähtyä n. 30 minuutin ajan.
- Kytke sähkötoiminen paineentarkastuspumppu pois päältä Päälle-/Pois-kytkimellä (1) ja anna sen jäähtyä n. 30 minuutin ajan tai tarkastuta sähkötoiminen paineentarkastuspumppu valtuutetussa ROLLER-sopimuskorjaamossa.

## 6. Jätehuolto

Kun sähkötoiminen paineentarkastuspumppu on poistettu käytöstä, sitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana, vaan se on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaisesti.

## 7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaajat. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

## 8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.





### 3.2. Črpanje tekočin

#### ⚠ OPOZORILO

**Ne črpajte gorljivih tekočin, kislin ali topil!** Upoštevajte dovoljene vrednosti pH, viskoznosti in temperature tekočin (glejte 1.3. delovno območje).

Namestite sesalno gibko cev (2) s sesalnim filtrom (4) ter sesalnim filtrom s preprečevalnikom povratnega toka (10) v posodo s tekočino, ki jo želite črpati. Vodite visokotlačno gibko cev (5) v posodo oz. k napravi, ki jo želite napolniti. Odprite ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) in zaporni ventil „Test“ (7). Vključite črpalko (1) in črpajte tekočino.

### 3.3. Končanje obratovanja

Po končanju obratovanja odprite ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) in zaporni ventil „Test“ (7) in nekaj minut s čisto vodo izpirajte črpalko skupaj z gibkimi cevmi (2) in (5).

#### ⚠ POZOR

**Nastavki za sesalno gibko cev (3) in nastavki za visokotlačno gibko cev (6) lahko med obratovanjem postanejo zelo vroči. Ne dotikajte se jih. Za demontažo gibkih cevi (2) in (5) počakajte, da se slednje ohladijo ali pa uporabite ustrezno zaščito za roke.**

### 3.4. Skladiščenje in transport

Za preprečitev škod na električni črpalki za preizkus tlaka jo morate skupaj z gibkimi cevmi popolnoma izprazniti. Skladiščite jo na suhem mestu pri temperaturi  $\geq 5^{\circ}\text{C}$ .

## 4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električni napravi najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščen servisni delavnici ROLLER. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGVU, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravhati.

### 4.1. Vzdrževanje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred inšpekcijo potegnite omrežni vtič!**

Za razbremenitev tlaka odprite zaporni ventil „Test“ (7) in ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8). Preostanek tlaka bi lahko sicer pri demontaži pomenil povečano tveganje poškodb za uporabnika zaradi delov, ki bi lahko leteli naokoli. Upoštevajte manometer (9).

Električno tlačno črpalko za preizkušanje tlaka morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne boste uporabljali. Električno tlačno črpalko za preizkušanje tlaka shranite na mestu brez zmrzali. Za čiščenje sesalnega filtra (4) in sesalnega filtra s preprečevalnikom povratnega toka (10) odvijte sesalno gibko cev, potegnite filter (4) s primernim orodjem, npr. ploščatimi kleščami iz gibke cevi in oba filtra očistite pod tekočo vodo. Če je sesalni filter poškodovan, ga zamenjajte. Pred vsako uporabo preverite visokotlačne in sesalne gibke cevi glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanih gibkih cevi.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle na oz. v notranjost električne tlačne črpalke za preizkušanje tlaka. Električne tlačne črpalke za preskušanje tlaka ne smete nikoli potopiti v tekočino.

### 4.2. Kontrolni pregledi / popravila

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred opravi remonta in popravil potegnite omrežni vtič!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebo.

Za razbremenitev tlaka odprite zaporni ventil „Test“ (7) in ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8). Preostanek tlaka bi lahko sicer pri demontaži pomenil povečano tveganje poškodb za uporabnika zaradi delov, ki bi lahko leteli naokoli. Upoštevajte manometer (9).

Pri izgubi masti na črpalki morate kompletno črpalko za preizkus tlaka dostaviti na pooblaščen servis ROLLER v pregled oz. popravilo.

## 5. Motnje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred odstranitvijo napake izklopite električno črpalko za preizkus tlaka na vklopno/izklopnem stikalu (1) in izvlecite omrežni vtič!**

### 5.1. Motnja: Črpalka za preizkus tlaka teče, vendar ne ustvarja tlaka.

#### Vzrok:

- Ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) je odprt.
- Črpalka za preizkus tlaka sesa zrak.
- Zamašen sesalni filter (4) in/ali sesalni filter s preprečevalnikom povratnega toka (10) na sesalni gibki cevi.
- Električna črpalka za preizkus tlaka je okvarjena.

### 5.2. Motnja: Tlak na manometru (9) neenakomerno niha.

#### Vzrok:

- Zrak v cevovodnem sistemu.

### 5.3. Motnja: Motor ne zažene, brni.

#### Vzrok:

- Električna črpalka za preizkus tlaka blokira.
- Neprijetno oskrbovanje z električnim tokom.
- Neprijetni podaljševalni vodnik.
- Prisoten tlak pri zaprtem zapornem ventilu „Test“ (7) v črpalki.

### 5.4. Motnja: Motor se med obratovanjem nenadoma ustavi.

#### Vzrok:

- Sprožilo zaščitno stikalo motorja.
- Pumpe je postala vroča ali blokira.

#### Pomoč:

- Nastavite željen tlak tako, da ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) zasukajte na desno.
- Preverite, ali je sesalni filter s preprečevalnikom povratnega toka (10) v celoti potopljen v vodo. Zatesnite vijalne zveze gibke cevi.
- Očistite oz. zamenjajte sesalni filter (4) in/ali sesalni filter s preprečevalnikom povratnega toka (10).
- Poskrbite za to, da se bo električna črpalka za preizkus tlaka preverila na pooblaščenem servisu ROLLER.

#### Pomoč:

- Odzračite cevovodni sistem.

#### Pomoč:

- Ventil za nastavitev tlaka „Pressure“ (8) je nastavljen na visok oz. maks. tlak, odprite ga z zasukom na levo, ali pa električno črpalko za preizkus tlaka dostavite na pooblaščen servis ROLLER in pustite, da se tam preveri.
- Preverite oskrbovanje z električnim tokom.
- Uporabite atestiran podaljševalni vodnik.
- Odprite zaporni ventil „Test“ (7).

#### Pomoč:

- Na vklopno izklopnem stikalu (1) izklopite električno črpalko za preizkus tlaka in jo pustite ca. 30 minut, da se ohladi.
- Izklopite električno črpalko za preizkus tlaka na vklopno/izklopnem stikalu (1) in jo pustite ca. 30 minut, da se ohladi ali pa dostavite električno črpalko za preizkus tlaka na pooblaščen servis ROLLER, da se preveri.

## 6. Odstranitev odpadkov

Električne tlačne črpalke za preskušanje tlaka po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke, ampak jo morate v skladu z zakonskimi predpisi odstraniti med odpadke v skladu s predpisi.

## 7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenih pogodbenih servisnih delavnicah ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenno pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.



**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG (+2009/127/EG), 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**eng Declaration of Conformity (UK)**

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directives 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**slv Izjava o skladnosti ES**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC (+2009/127/EC), 2014/30/EC, 2011/65/EC, 2015/863/EC, 2019/1781/EC, 2009/125/EC.

**EN 809:2012, EN 60335-1, EN 60335-2-79, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A2:2009, EN 61000-3-3:2008, EN 62233:2008.**

Albert Roller GmbH & Co KG  
Neue Rommelshauser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland

2021-05-25



Rainer Hech  
Managing Director